

**ULRICH & ULRICH**  
IMMOBILIEN

Preisfindung Ihrer Immobilie  
**KOSTENLOS**  
04105 - 55 59 55  
www.ulrich-ulrich.de

# der neue

## SÜDERELBE

Nr. 21 | 74. Jahrgang | 27. Mai 2023

Die Lokalzeitung  
zum Wochenende

# RUF

Boback Medienmanagement GmbH | Telefon (040) 70 10 17 0 | Telefax (040) 702 50 14 | info@neurruf.de | www.neurruf.de

**Hamburger Miner**  
**MINECRAFT**  
www.hamburger-miner.de

JOIN...  
...and have FUN!

**Hamburgs Minecraft-Server erwartet Dich!**

Facebook: Hamburger-Miner Official  
YouTube: HamburgerMinerOfficial

### NEUGRABEN

Am 4. Juli findet die große HNT Sommer-Gala im STA-DEUM in Stade statt. Dabei wird auch das zehnjährige Bestehen der HNT-Ballett-Compagnie begangen.

Mehr Informationen auf Seite 6

### NEU WULMSTORF

Am 3. Juni lädt das Autohaus S+K zur Eröffnung der neuen Renault- und DACIA-Ausstellungshalle ein. Zur Feier des Tages gibt es ein tolles Programm.

Mehr Informationen auf Seite 8-9

### FINKENWERDER

Vom 1.-4. Juni geht mit der „Finkwarder Karkmess“ wieder der festliche Höhepunkt über die Bühne. Infos, Unterhaltung und kulinarischer Genuss sind garantiert.

Lesen Sie auf Seite 10-12

### VAHRENDORF

Der SV Vahrendorf feierte seinen Königsball diesmal im Hotel Cordes in Sottorf, weil die Majestäten aus dem Haus des gleichnamigen Sottorfer Hotels kommt.

Erfahren Sie mehr auf Seite 13

## „Mehr Idiotie wagen!“

Sebastian Schnoy im JoLa am 10. Juni

■ (mk) Neugraben. Am 10. Juni gastiert ab 19.30 Uhr im Kulturhaus Süderelbe im JoLa, Am Johannisland 2, 21147 Hamburg, Sebastian Schnoy mit seinem Programm: „Mehr Idiotie wagen!“ Schnoy ist ein Arbeiterkind aus dem Osten Hamburgs, das Dank seines Fleißes nach Blankenese umziehen konnte. Als Wanderer zwischen den gesellschaftlichen Schichten hat er besonders feine Ohren für die Lügen aller politischen Lager und ihrer Lust an Projektionen. Die Natur ist dort am schönsten, wo man sie nur zur Erholung aufsuchen muss. Der Sozialismus ist am verheißungsvollsten, wenn man über ihn mit dem iPhone twittern kann. Verzicht macht Spaß, wenn man alles jeder-

zeit haben kann. Wider besseren Wissens bleibt's dabei, denn eine Ideologie stirbt nie. Schnoy's visionäre Auftritte bringen das Publikum zum Nachdenken. Reiben Sie sich an seinen Visionen, beim Arzt war er schon. Lassen Sie sich überzeugen. Wo ein Wille ist, ist auch ein Irrweg und je größer der Wille, desto irriger der Weg. Am Ende werden Sie lächelnd sagen: Auch in Wahnsinn steckt Sinn. Ach und das Wichtigste: Schnoy ist sehr lustig – Sie werden den ganzen Abend lachen. Das ist bezeugt. Eintritt: 15 Euro, gern mit Voranmeldung unter info@kulturhaus-suederelbe.de oder Tel. 040 7967222. Restkarten an der Abendkasse ab 19 Uhr.



Am 10. Juni gastiert ab 19.30 Uhr im Kulturhaus Süderelbe im JoLa, Am Johannisland 2, 21147 Hamburg, Sebastian Schnoy mit seinem Programm: „Mehr Idiotie wagen!“ Foto: Kerstin Pukall

## De Oole Wach wird saniert

4,1 Millionen Euro für Baudenkmal

■ (sl) Finkenwerder. Seit einigen Tagen versperrt ein Bauzaun den Zugang zu der Oole Wach am Steendiek. Dahinter beginnt in den nächsten Wochen emsige Betriebsamkeit. Das 120 Jahre alte Gebäude wird von der stadteigenen Sprinkenhof Gesellschaft komplett saniert. Bis Ende 2024 sollen neue Fenster eingebaut werden. Die Heizung wird von Gas auf Wärmepumpe umgestellt. Dazu kommen neue Sanitäranlagen und zahlreiche Arbeiten an den Wänden und Fußböden. Historische Bauteile werden möglichst im Original erhalten und wiederhergestellt. Außerdem wird das alte Haus technisch auf den neuesten Stand gebracht. All die Arbeiten geschehen in enger Absprache mit dem Amt für Denkmalschutz. Die Mitarbeiter entscheiden auch, ob eine Photovoltaik-Anlage auf dem Dach möglich ist. Als Kosten sind bis jetzt 4,173 Millionen Euro geplant. Davon zahlt der Bund eine knappe Million Euro und die Stadt Hamburg den Rest.

Um mit der Sanierung beginnen zu können, musste das Haus erste einmal komplett leergeäumt werden. Viel Arbeit für die Mitglieder der Finkwarder Speeldeel, die seit 40 Jahren ihren Vereinsitz in der Oolen Wach haben. „Die Firma TCO hat uns für die Zeit der Bauarbeiten zwei Seecontainer spendiert. Darin dürfen wir 100 Jahre Vereinsgeschichte erst einmal zwischengelagern“, berichtet Speeldeel-Mitglied Christin Nothdurft. „Möbel, Technik, Bilder – alles musste ordentlich verpackt und verstaut werden.“ Der Verein hat ein vorläufiges Zuhause im Vereinshaus des Gartenbauvereins Landscheideweg gefunden. Wenn die Bauarbeiten abgeschlossen sind, kann der Verein wieder zurück ziehen. „Und wir bekommen auch wieder im Keller einen



Sprinkenhofgeschäftsführer Jan Zunke, Christin Nothdurft und Jana Schultze von der Finkwarder Speeldeel, Bezirksamtsleiter Ralf Neubauer und Finanzsenator Andreas Dressel (v.l.) sind gespannt auf die Sanierung von de Oole Wach Foto: sl

Technikraum, in dem wir auch Aufnahmen machen können“, freut sich Vereinskollegin Jana Schultze. „Diese Technik soll dann aber auch neuen Nutzern zur Verfügung stehen“, verrät Bezirksamtsleiter Ralf Neubauer.

Für Finanzsenator Andreas Dressel ist der Beginn der Revitalisierungsarbeiten an der Oolen Wach ein Grund zur Freude. „Dieses Haus ist ein sehr zentrales Stück Finkenwerder, eine Visitenkarte für den Stadtteil und damit

auch für Hamburg. Als Heimat der Finkwarder Speeldeel ist die Oole Wach auch über die Grenzen von Finkenwerder hinaus ein Begriff. Mit der Förderung setzen wir ein starkes Zeichen.“ Ob die kalkulierten 4,1 Millionen Euro ausreichen, wird sich zeigen. Jan Zunke, Geschäftsführer Sprinkenhof GmbH, ist zwar ganz optimistisch, sagt aber auch: „Bauen ist in diesen Zeiten eine große Herausforderung.“

Fortsetzung auf Seite 4

## Bauzaun kreativ gestalten

■ (mk) Sandbek. Wer hat Lust, den langen Bauzaun in der Nähe des FZ Sandbek, im Ohrnsweg 50b, vom 1. bis 3. Juni, jeweils ab 15 Uhr künstlerisch kreativ zu gestalten? Teilnehmer ab 12 Jahren können sich unter kulturwohzimmer@gmail.com anmelden.

## Karriere in einer Behörde?

■ (sl) Hamburg-Süd. Ob IT-Spezialistin, Sozialpädagogin, Ingenieurin oder Arzt: Bei der Freien und Hansestadt Hamburg können Fachkräfte in mehr als 300 Berufen arbeiten, fast 30 Ausbildungsberufe erlernen und zehn Studiengänge absolvieren. Um über die Vielfalt und die Einstiegsmöglichkeiten besser zu informieren, ist ab sofort die neue Karriere-Website der Stadt unter www.karriere.hamburg online. Der Auftritt ist Teil des neuen Personalmarketing-Konzeptes „Jobs so bunt wie das Leben“ der Freien und Hansestadt Hamburg.

## Schadstoffe einfach entsorgen

■ (sl) Süderelbe. Ein Bus der Stadtreinigung ist wieder im Süderelbegebiet unterwegs, um kostenlos Schad- und Giftstoffe anzunehmen. Die Mitarbeiter der mobilen Problemstoffsammlung halten am 1. Juni von 12 bis 13.30 in Neuenfelde am Seehofring/Ecke Urenfleet. Am 28. Juni steht der Bus von 11 bis 12.30 Uhr auf dem Neugrabener Markt, und am 30. Juni von 11 bis 12.30 Uhr Am Johannisland/Ecke Kälberweide. Zu den schädigenden Stoffen gehören beispielsweise Farb- und Lackreste, Batterien in haushaltsüblichen Größen sowie kaputte, kleine Elektrogeräte. Kfz-Batterien und Blumenkästen aus Eternit werden nur auf Recyclinghöfen angenommen.

**DER NEUE ASX. DER CITY-SUV VON MITSUBISHI.**

SOFORT LIEFERBAR!

ASX BASIS 1.0 Benziner 67 kW (91 PS) Tageszulassung 04/2023 Ohne Fahrleistung

- ▶ Klimaanlage
- ▶ DAB+ Media-System
- ▶ Einparkhilfe vorne+hinten
- ▶ Bi-LED Scheinwerfer
- ▶ Spurhalteassistent

22.990,- EURO

5 JAHRE HERSTELLER GARANTIE\*

\* 5 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km. Details unter www.mitsubishi-motors.de/garantie.

ASX 1.0 Turbo-Benziner 6-Gang 67 kW (91 PS) Kurzstrecke: 7,2-6,7; Stadtrand: 5,8-5,3; Landstraße: 5,3-4,9; Autobahn: 6,8-6,2; kombiniert: 6,2-5,7; CO<sub>2</sub>-Emissionen (g/km) kombiniert: 140-129. Werte nach WLTP. Die angegebenen Kraftstoff- und CO<sub>2</sub>-Emissionswerte wurden nach WLTP-Prüfverfahren (Worldwide Harmonized Light Vehicles Test Procedure) ermittelt. Dieses Verfahren ist realitätsnäher als das bisherige NEFZ-Verfahren (Neuer Europäischer Fahrzyklus) und wird auch zur Bemessung der Kfz-Steuer herangezogen. Werte nach dem NEFZ-Verfahren liegen für dieses Modell nicht mehr vor.

Mitsubishi in der City Süd:  
**B. Sperling & Sohn GmbH**  
Wendenstraße 274-278  
20537 Hamburg  
Tel: 040 - 25 17 24-44  
verkauf@sperling-sohn.de

**Long Covid, PostVac, Rheuma, Zystitis, Endometriose, Fibromyalgie, Arthrose, Reflux, ungewollte Kinderlosigkeit, Demenz, Alzheimer usw.**

Jedes Leid hat eine Ursache!

Umweltmedizinische Fallanalysen erlauben eine Ermittlung von möglichen Risikofaktoren aus den Bereichen Ernährung, Wohnumfeld, Hobby, Lifestyle usw. Im eng getakteten Arztalltag fehlt für so etwas häufig die Zeit. Manchmal reicht bereits ein „Weglassen“ und es geht einem besser.

Mehr Informationen unter www.industriemedizin.de  
Einfach den Erstanamnesebogen ausfüllen und hochladen.  
Oder besuchen Sie eine der kostenlosen Infoveranstaltungen in Neu Wulmstorf. Erster Termin: 08.06.2023 ab 18.00 Uhr (Achtung: Teilnehmerzahl begrenzt)  
Anmeldung /weitere Infos unter Tel. 0152 /3689 1958  
auch Samstag 14.00 - 19.00 Uhr

elbUFA Liliencronstraße 25  
21629 Neu Wulmstorf

**SCHARFE SCHNITTE**

I JAHR AM NEUEN STANDORT

NEUGRABENER BAHNHOFSTRASSE 27!

Unsere Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 09.00 - 18.00 Uhr, Samstag 08.00 - 13.00 Uhr

Neugrabener Bahnhofstraße 27  
21149 Hamburg | Telefon: 040-65 59 06 33  
www.scharfeschnitte.de



**HOCHBERG FLOHMARKT**  
familia Buchholz (Nordheide) 04.06.  
METER Harburg -überdacht  
1fd. Meter ab 12,- Euro! 02.07.  
TEL.: 04102 / 3 19 39  
www.hochberg.tv

**Treppenlift**  
Service & Montage  
übernimmt unser Hersteller  
Auch zur Miete  
Service bundesweit  
Kurze Lieferzeiten  
Sehr preiswert  
Neu oder gebraucht  
Rufen Sie uns kostenlos an  
0800 - 2345655  
www.minova-lift.de

**Unser Team für Ihre Geschäftsanzeigen**

**Jens Kalkowski**  
Verlagsleitung  
Tel. 040 70101711  
j.kalkowski@neuerruf.de

**Uwe Sakowski**  
Medienberater  
Tel. 040 70101730  
u.sakowski@neuerruf.de

**Susann Sakowski**  
Medienberaterin  
Tel. 040 70101724  
s.sakowski@neuerruf.de

der neue **RUF**  
Die Lokalzeitung vom Wochenende in Hamburgs Süden

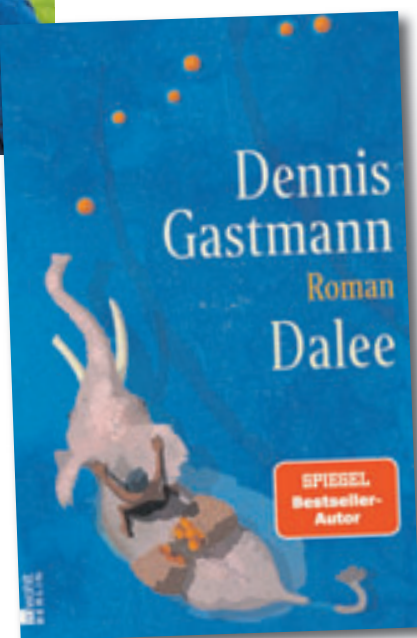
**Wer will gewinnen?**  
RUF verlost drei Mal den Roman „Dalee“

■ (sl) Hamburg-Süd. Nach Indiens Unabhängigkeit macht sich die Familie von dem kleinen Jungen Bellini mit einem verrosteten Dampfer und einer ganzen Elefantenherde auf den Weg zu den Andamaneninseln. Hier soll der Junge von seinem Vater das Handwerk des Elefantenführers lernen. Besonders

ARD-Reporter jahrelang durch die Welt gereist, um möglichst viel über Elefanten und die Menschen, die mit den Tieren zusammenarbeiten, zu erfahren. Herausgekommen ist eine phantastische Geschichte und eine Parabel auf Menschen, die älter und vergesslicher werden. Der Neue RUF verlost drei Exemplare des Romans „Dalee“ von Dennis Gastmann. An der Verlosung nimmt teil, wer bis zum 10. Juni 2023 eine E-Mail mit dem Betreff „Dalee“ an s.langner@neuerruf.de oder eine Postkarte mit Namen, vollständiger Adresse und Telefonnummer an Der Neue RUF, Cuxhavener Straße 265b, 21149 Hamburg schickt. Der Rechtsweg ist wie immer ausgeschlossen. Viel Glück!



Dennis Gastmann hat eine phantastische Familiengeschichte geschrieben, in deren Mittelpunkt ein Elefant steht. Foto: Rowohlt Verlag / Axel Martens



Der Neue RUF verlost drei Exemplare von „Dalee“ Foto: Rowohlt Verlag Berlin

ein Elefant, Dalee, liegt Bellini am Herzen. Die beiden ungleichen Gefährten sind unzertrennlich. Doch Dalee wird mit dem Alter sonderbar, launenhaft und gefährlich. Er scheint das Gedächtnis zu verlieren. Die Kritiker sind begeistert von „Dalee“, dem neuen Roman von Dennis Gastmann. Für das 416 Seiten starke Buch ist der

**Abschluss und Neustart**  
Musikgemeinde Harburg lädt ein

■ (mk) Harburg. Das Ende der Spielzeit 2022/2023 der Musikgemeinde Harburg e.V. rückt in unmittelbare Nähe: Am 5. Juni kommt das Sinfonieorchester der Hochschule für Musik und Theater Hamburg für zwei Abschlusskonzerte der Saison in die Friedrich-Ebert-Halle (Beginn um 18.30 und 20.30 Uhr). Unter der Leitung von Ulrich Windfuhr erklingt „Ein Heldenleben“ von Richard Strauss, ein eher selten gespieltes und eindrucksvolles Stück in sehr großer Orchesterbesetzung. Die Bühne wird bis in den letzten Winkel mit jungen, begeisternden Musikern gefüllt sein, die Solovioline spielt Jin Hyoung Park, der im Juni in Hamburg sein Konzertexamen abschließen wird. Karten für die beiden letzten Konzerte dieser Saison 2022/2023 können auch von Nicht-Mitgliedern der Musikgemeinde Harburg eine halbe Stunde vor den jeweiligen Veranstaltungen an der Abendkasse (20 Euro ermäßigt 10 Euro) erworben werden, Vorbestellung unter Telefon 0157 33082827. Doch nach der Saison ist vor der Saison! Gespannt können die Harburger auf die Veranstaltungen der Musikgemeinde in der Spielzeit 2023/2024 sein. Die Planungen sind nahezu ab-



Das Hochschulorchester, dirigiert von Ulrich Windfuhr, spielt das groß besetzte, sehr eindrucksvolle und selten gespielte Werk „Ein Heldenleben“ von Richard Strauss (Foto: Fotox Musikgemeinde Harburg)

geschlossen und die vorläufigen Konzerttermine können bereits auf der Internetseite www.musikgemeinde-harburg.de recherchiert werden. Die Saison startet mit einem besonderen Auftakt – das us-amerikanische Boston Early Music Festival Ensemble gastiert erstmals in Hamburg – bereits am 25. August ab 19.30 Uhr in der Friedrich-Ebert-Halle. Infos: www.musikgemeinde-harburg.de

**BI** Beruf und Integration  
Elbinseln gGmbH

**Wir laden Sie herzlich ein zu unserem**

**TAG DER OFFENEN TÜR**  
am Mittwoch, dem 31. Mai 2023  
von 9.00 bis 15.00 Uhr in allen Berufsbildungsprojekten der BI Elbinseln in Wilhelmsburg

- Steck- und Flechtfrisuren ausprobieren
- aus Holz und Metall Schönes und Nützliches anfertigen
- Produkte plotten • Blutdruck messen • Berufe kennenlernen

Ein buntes Programm durch alle Bereiche lädt ein, sich aktiv auszuprobieren und zu informieren. In unseren Räumen ist Zeit für Austausch bei Kaffee und kleinen Köstlichkeiten.

**Berufsvorbereitung**

- Produktionsschule Wilhelmsburg (PSW) in den Berufsfeldern Holz, Friseur, Gastronomie, Einzelhandel, Technik
- Arbeits- und Berufsorientierung (ABO)
- Praktiker Qualifizierung (PQ)

**Ausbildungsberufe**

- Verkäufer\*innen
- Maschinen- und Anlagenführer\*innen
- Fachkraft für Metalltechnik
- Gesundheits- und Pflegeassistent\*innen
- Friseur\*innen

Sie finden uns in der **Industriestraße 107** in Wilhelmsburg

**Müllabfuhr verschiebt sich**

■ (sl) Hamburg-Süd. Am Pfingstmontag (29. Mai) bleiben die Müll- und Wertstofftonnen ungeleert. Deshalb verschoben sich die Leerungen auf einen Tag später als üblich. Für Freitag, den 2. Juni, findet die Abfuhr ersatzweise am Sonnabend, dem 3. Juni, statt. Die zwölf Hamburger Recyclinghöfe bleiben am Pfingstmontag geschlossen.

**Peter Tschentscher kommt!**

■ (mk) Harburg. Bürgermeister Peter Tschentscher ist nach der Coronapandemie wieder in den Stadtteilen unterwegs, um direkt mit Bürgern zu sprechen. Welche Themen sind wichtig, welche Ideen gibt es für die Zukunft der Stadt? Darüber diskutiert der Bürgermeister jeweils einen Abend lang mit Interessierten im Format „Peter Tschentscher LIVE“. Nächste Station ist Harburg: Am Montag, 5. Juni (19.30 Uhr) auf dem ELBCAMPUS Hamburg, Zum Handwerkszentrum 1. Die Veranstaltung ist öffentlich.

**Auf nach Haithabu am 27. Juni**

■ (mk) Fischbek. Am 27. Juni unternimmt die Cornelius-Kirchengemeinde eine Ausfahrt nach Schleswig und Haithabu. In Schleswig soll zuerst der St.-Petri-Dom besucht werden. Im Anschluss ist Zeit, um die Altstadt und die kleine Fischersiedlung „Holm“ zu erkunden. Das Restaurant für das gemeinsame Mittagessen befindet sich fußläufig im selben Viertel. Am Nachmittag steht ein Besuch des Wikinger-Museums Haithabu auf dem Programm. Wer mag, kann sich im Anschluss daran zum nachgebauten Dorf Haithabu begeben. Abfahrt: 9 Uhr Cornelius-Kirche, Dritte Meile, Ankunft Fischbek: ca. 18.30 Uhr, Busfahrt, Dombusch, Mittagessen und Museumsbesuch: 60 Euro Anmeldung: Gemeindebüro 7019556. Anzahlung bei Anmeldung: 25 Euro

**Chansons von Kurt Tucholsky**

■ (pm) Finkenwerder. Johannes Kirchberg begibt sich mit Kurt Tucholsky auf eine Entdeckungsreise hin zum Beginn des letzten Jahrhunderts und präsentiert die immer noch aktuellen Themen in dem Chansonabend „Heute zwischen gestern und morgen.“ Kirchberg singt Tucholsky, er spielt und rezitiert ihn und entführt in Tucholskys Sicht auf die Welt – u.a. in Liedern komponiert von Eisler, Bienert und vor allem Kirchberg selbst. Wie das klingt, hören Sie am 2. Juni auf dem Kulturschiff MS Altenwerder im Kutterhafen Finkenwerder. Einlass ist ab 18.30 Uhr, Beginn 19.30 Uhr, Eintritt 15 Euro (Vorverkauf Bücherinsel Finkenwerder). Imbiss an Bord.

**ALDAG** Catering und Partyservice  
seit 1991

**MITTAGSTISCH**  
... täglich frisch zubereitet!

**Woche 22 vom 30.5. - 3.6.2023**

**Montag, 29.5.2023**  
– geschlossen wegen Feiertag –

**Dienstag, 30.5.2023**  
Schnitzel „Holstein“ mit Soße, Spiegelei und Bratkartoffeln .....8,90 €  
Mediterrane Gemüsepfanne mit Putenstreifen und Bandnudeln.....8,90 €

**Mittwoch, 31.5.2023**  
Falscher Hase mit Soße, buntem Gemüse und Püree .....8,70 €  
Birnen, Bohnen und Speck mit Kartoffeln .....8,60 €

**Donnerstag, 1.6.2023**  
Rinderroulade mit Soße, Rosenkohl und Kroketten ..... 10,70 €  
Spaghetti „Bolognese“ und grünen Salat an Rahm .....7,90 €

**Freitag, 2.6.2023**  
Scholle „Finkenwerder Art“, dazu Kartoffelsalat mit Mayonnaise oder Speck..... 11,90 €  
Cordon Bleu mit Soße, buntem Gemüse und Kartoffeln.....9,10 €

**Bistro Öffnungszeiten:**  
Mo. - Fr. 7 - 15 Uhr  
Sa. 7 - 13 Uhr  
Alle Gerichte auch zum Mitnehmen.

**Täglich wechselnde Tagessuppe!**  
Cuxhavener Straße 460  
21149 Hamburg  
Telefon: 040/701 80 73  
www.aldag-fleischwaren.de

**Unter 18 Jahren Eintritt frei**

**Der Juni im Freilichtmuseum am Kiekeberg.**

**Sonntags im Museum – Natürlich!**  
So, 4.6., 10–18 Uhr

**Sonntags im Museum – Mahlzeit!**  
So, 11.6., 10–18 Uhr

**Oldtimertreffen**  
So, 18.6., 10–18 Uhr

**Eröffnung „Königsberger Straße“ und Gelebte Geschichte**  
Sbd/So 24./25.6., 10–18 Uhr

www.kiekeberg-museum.de

**www.marktplatz-süderelbe.de**

**Apotheken-Notdienst**

**Nachtdienst:**  
8.30 bis zum Folgetag um 8.30 Uhr

Während der Mittagszeit von 13.00 bis 14.30 Uhr ist die betreffende Notdienst-Apotheke ebenfalls geöffnet.

– Sämtliche Angaben ohne Gewähr –

**Mai/Juni 2023**

Sa. 27 R Mi. 31 W  
So. 28 S Do. 01 X  
Mo. 29 T Fr. 02 Y  
Di. 30 U Sa. 03 Z

Die Zeichen A – Z im Kalendarium geben die dienstbereite Apotheke an.

**Und so erreichen Sie die Apotheken:**

**A Markt Apotheke Neugraben**  
Marktpassage 7, Tel. 70 10 06-0

**A LUNA Apotheke (Wilhelmsburg)**  
Wilhelm-Strauß-Weg 10, Tel. 754 11 11

**B Heide-Apotheke (Neu Wulmstorf)**  
Bahnhofstraße 35d, (MPC) Tel. 70 01 52-0

**B Reeseberg-Apotheke im Ärztehaus (Harburg)**  
Reeseberg 62, Tel. 763 31 31

**C Feld-Apotheke im Sky-Markt (Langenbek)**  
Gordonstraße 2, Tel. 763 80 08

**C Vering-Apotheke (Wilhelmsburg)**  
Veringstraße 37, Tel. 75 76 63

**D Panorama-Apotheke**  
Harburger Ring 8–10, Tel. 765 23 24

**E Apotheke am Inselepark (Wilhelmsburg)**  
Neuenfelder Straße 31, Tel. 302 38 69 90

**F Arcaden-Apotheke (Harburg)**  
Lüneburger Straße 45, Tel. 30 09 21 21

**G Morgenstern-Apotheke (Finkenwerder)**  
Steendiek 42, Tel. 74 21 82-0

**H Mühlen-Apotheke (Neugraben)**  
Neugrabener Bahnhofstraße 33, Tel. 701 50 91

**H Vivo Apotheke (Harburg)**  
Lüneburger Straße 18, Tel. 76 75 57 72

**J Schäfer-Apotheke (Harburg)**  
Harburger Rathausstraße 37, Tel. 76 79 30-0

**J Wilhelmsburger Apotheke**  
Georg-Wilhelm-Straße 28–30, Tel. 75 73 22

**K Hansa-Apotheke (Harburg-Heimfeld)**  
Heimfelder Straße 1, Tel. 77 39 09

**K Striepen-Apotheke (Neuwiedenthal)**  
Striepenweg 41, Tel. 70 20 87-0

**L Fischbeker Apotheke (Fischbek)**  
Fischbeker Heuweg 2a, Tel. 701 84 83

**L Stern-Apotheke (Harburg)**  
Mehringweg 2/Ecke Eißend. Str., Tel. 790 61 89

**M apo-rot Millennium-Apotheke (Harburg)**  
Schloßmühlendam 6, Tel. 76 75 89 20

**M Ulex-Apotheke am Markt (Finkenwerder)**  
Steendiek 8, Tel. 74 21 71-0

**N Ärztehaus-Apotheke (Neu Wulmstorf)**  
Bahnhofstraße 26, Tel. 700 13 83-0

**N Damian Apotheke am Sand (Harburg)**  
Sand 35 (am Blumenmarkt), Tel. 77 79 29

**O Altländer Apotheke Neuenfelde**  
Nincofer Straße 156, Tel. 30 38 94 44

**O City-Apotheke (Harburg)**  
Lüneburger Str. 34, Tel. 77 70 30

**P Lavendel Apotheke (Harburg)**  
Hainholweg 67, Tel. 79 14 48 12

**P Menge-Apotheke (Wilhelmsburg)**  
Reinstorfweg 10 a/Ldz. Mengestr., Tel. 753 42 40

**Q Neuwiedenthaler Apotheke (Neuwiedenthal)**  
Rehrstieg 22, Tel. 702 07 30

**Q Apotheke im Niedersachsenhaus (Heimfeld)**  
Heimfelder Straße 42, Tel. 790 53 25

**R Deich-Apotheke (Georgswerder)**  
Neuenfelder Straße 116, Tel. 754 21 93

**S Galenus-Apotheke (Harburg)**  
Ernst-Bergeest-Weg 55, Tel. 760 30 65

**S Ulen-Apotheke (Neugraben)**  
Groß Enn 3, Tel. 701 86 82

**T Hubertus-Apotheke (Wilhelmsburg)**  
Veringstraße 36, Tel. 75 66 00 14 14

**T WeVital Apotheke (Harburg)**  
Am Wall 1, Tel. 320 27 18 88

**U Distel-Apotheke (Wilhelmsburg/Georgswerder)**  
Krieterstraße 30/Ärztehaus, Tel. 754 01 01

**U Pluspunkt-Apotheke im Phoenix-Center (Harburg)**  
Hannoversche Straße 86, Tel. 30 08 86 96

**W SEZ-Apotheke**  
Cuxhavener Straße 335, Tel. 701 40 21

**X Apotheke im Marktkauf (Harburg)**  
Seeveplatz 1, Tel. 76 62 13 60

**X VitAlex-Apotheke (Neu Wulmstorf)**  
Schifferstraße 2, Tel. 70 10 64 64

**Y Berg-Apotheke (Harburg)**  
Treider Weg 5, Tel. 763 51 91

**Y Sonnen-Apotheke (Elstorf)**  
Mühlenstraße 2d, Tel. 04168 91 16 96

**Z Apotheke am Veritaskai (Harburg)**  
Veritaskai 6, Tel. 30 70 19 11

**WICHTIGE NOTRUF**

Polizei Harburg, Lauterbachstraße 7 ..... 4 28 65 46 10

Polizei Neugraben ..... 4 28 65 47 10

Polizei Neu Wulmstorf ..... 33 44 19 90

Polizei Finkenwerder ..... 4 28 65 47 60

Polizei Wilhelmsburg ..... 4 28 65 44 10

Bundespolizeistation Harburg 300 85 66 70

Polizei, Notruf, Überfall ..... 110

Feuer, Rettungsdienst, 1. Hilfe ..... 112

Rettungsdienst der Hilfsorganisat. . . 1 92 22

Rettungsdienst des DRK ..... 1 92 19

Arzneimittel-Information. .... 70 20 87-0

Gift-Information-Nord. .... 0551-192 40

Behinderten Taxi ..... 44 10 11

Tierärztlicher Notdienst ..... 43 43 79

**Zahnärztlicher Notdienst**  
(Mittwoch-Nachmittag und Wochenende) ..... 18 03 05 61

**Notarzt-Zentrale** ..... 11 61 17

**Ärztlicher Notdienst** ..... 22 80 22

**Informationen unter: www.aponet.de**



# Vielfältige Gründe für Absagen

## Kleine CDU-Anfrage zu Absagen von Events

■ (mk) Harburg. In der Vergangenheit sei es laut CDU im Bezirksamtsbereich Harburg immer wieder zu Veranstaltungsabsagen, wie zum Beispiel der Disco Move, gekommen. Auch die zeitlich begrenzte Nutzung von bezirklichen Flächen, wie zum Beispiel durch den Betreiber eines Beachclubs im Binnenhafen, wären davon betroffen. Die Gründe hierfür können unter anderem sein: gestiegene Kosten für die Unterhaltung, Stromkosten, Flächennutzungsgebühren etc.

Vor diesem Hintergrund wollte die CDU in einer Kleinen Anfrage von der Verwaltung wissen, wieviel Veranstaltungen oder die temporäre Nutzung von Flächen nach Beantragung wieder abgesagt worden wären. Auch die Gründe sollen mitgeteilt werden. Das Bezirksamt Harburg erklärte zu der Kleinen CDU-Anfrage einleitend: Der Abschnitt Sondernutzung führe keine separate Statistik über die Absagen von Veranstaltungen, ebenso wenig über die Gründe. Zumal der Veranstalter zur Angabe von Gründen nicht verpflichtet sei.



Laut Bezirksamt sei es nicht wie beim Stadtteilstell „Neugraben erleben“ für eine optimale Auslastung der Flächen zuständig Fotos: mk

gewertet werden, so der Bezirk. Temporäre Nutzungen, wie beispielsweise der Beachclub, finden regelhaft nur auf Privatflächen statt und unterliegen damit dem Bauordnungs- und ggf. Gewerberecht, nicht dem Sondernutzungsrecht, teilte das Bezirksamt mit.

Nach allgemeinem Kenntnisstand seien die Gründe für Veranstaltungsabsagen vielfältig: Darunter würden beispielsweise gestiegene Energie-

zogen und sind nicht mehr verfügbar“, ergänzt das Bezirksamt.

Weitere Gründe seien das Nichtzustandekommen von Veranstalterkooperationen, Wechsel von verantwortlichen Veranstaltern während des Planungsprozesses, damit einhergehend zu kurze Zeitfenster für die Weiterplanung oder Planungsunsicherheit hinsichtlich weiter steigender Kosten, zählt das Bezirksamt auf. Zwar fungiere die Verwaltung bzw. der Abschnitt Sondernutzung als Genehmigungsinstanz für die Nutzung öffentlicher Flächen, aber nicht als Eventmanager für die Flächen, d. h. es sei nicht Aufgabe des Abschnittes Sondernutzung, dafür Sorge zu tragen, dass die Veranstaltungsflächen optimal ausgelastet sind. „Versuche in der Vergangenheit, durch einen Vermittler eine Mehrauslastung von Flächen durch Veranstaltungen zu erreichen wie an der Freilichtbühne im Harburger Stadtpark durch die Hamburg Kreativgesellschaft, waren wegen der logistischen Herausforderungen (z. B. weite Anlieferungswege) und schlechten Flächeninfrastruktur (fehlende Wasser-, Abwasser-, Stromanschlüsse, fehlende feste Toiletten) und einschränkende Nutzungsbedingungen wenig erfolgreich“, räumte das Bezirksamt ein.

In puncto Entwicklung der Flächennutzungsgebühren im Bezirksamtsbereich Harburg ab 2020 lasse sich generell aber sagen, dass bis vor Corona die wegerechtlichen Nutzungsgebühren sich jährlich um 2 % erhöht haben. Dieser Erhöhungsturnus wird voraussichtlich ab 2024 erstmals wieder reaktiviert, schätzt das Bezirksamt Harburg.



Das Bezirksamt fungiert bei Veranstaltungen wie „Neugraben erleben“ „nur“ als Genehmigungsinstanz für die Nutzung öffentlicher Flächen.

Eine Erstellung von Daten könnte nur durch manuelle Auswertung aller Einzelfallakten erfolgen, was die Sichtung von rund 2.000 Einzelfallakten pro angefragtem Jahr bedeuten würde und in der Kürze der zur Beantwortung der Anfrage zur Verfügung stehenden Zeit nicht leistbar gewesen wäre, räumte die Verwaltung ein. Es gebe systembedingt keine Möglichkeit, die Einzelfallakten nach der Nutzungsart „Veranstaltungen“ vorzufiltern, daher müssten alle Einzelfallakten zu Sondernutzungen aus-

kosten, gestiegenen Einkaufspreise, gestiegene Kosten für Miettoiletten, Absperrmaßnahmen etc., die gestiegenen Mindestlöhne, fehlende Wirtschaftlichkeit der Veranstaltung, inflationsbedingt fehlende Kaufkraft der Kunden oder fehlende Laufkundschaft fallen. Ebenso der Wegfall von Sponsoren, neue zahlungswillige Sponsoren zu finden, als auch Schwierigkeiten, ausreichend Mitwirkende zu finden, werden angeführt. „Durch die Pandemie haben viele Standbetreiber einen Branchenwechsel voll-

# „Parteiausschluss ist die verdiente Quittung“

## AfD hat Harald Groterjahn ausgeschlossen

■ (mk) Harburg. Weiter geht es im parteiinternen Harburger AfD-Streit: Das AfD-Bundesschiedsgericht hat den Fraktionsvorsitzenden der „AfD-neu“, Harald Groterjahn, aus der Partei ausgeschlossen. Das AfD-Bundesschiedsgericht bestätigte am 20. Mai die Entscheidung des Hamburger Landesschiedsgerichts der Partei vom Februar 2022, teilte der AfD-Bezirksabgeordnete Matthias Arft mit.

Groterjahn hatte die AfD-Fraktion in der Harburger Bezirksversammlung im August 2021 verlassen, die damit aufhörte, zu existieren. Gleichzeitig gründete er mit Olga Petersen und Andreas Rüdiger eine neue Fraktion. Die beiden anderen Mitglieder der „alten“ Fraktion, Matthias Arft und Ulf Bischoff, gehörten der Harburger Bezirksversammlung seitdem nur noch als fraktionslose Mitglieder mit eingeschränkten Rechten an. Schon im September 2021 beantragte der Hamburger AfD-Landesvorstand den Ausschluss Groterjahns aus der AfD, der jetzt rechtskräftig wurde, erklärte Arft, der nun Druck auf Groterjahn ausübt. Arft: „Ich fordere Harald Groter-



Matthias Arft Foto: AfD

jahn auf, sein Mandat in der Bezirksversammlung sofort niederzulegen. Er hat der Partei aus reinem Eigennutz schweren Schaden zugefügt. Der Parteiausschluss ist die verdiente Quittung.“

Nach dem Parteiausschluss Groterjahns gebe es laut Arft in der dreiköpfigen Bezirksfraktion mit Olga Petersen nur noch ein einziges AfD-Mitglied. Der Hamburger Landesvorstand der AfD hatte der Fraktion um Groterjahn bereits im Juli 2022 untersagt, sich AfD-Fraktion zu nennen, was von den Fraktionsmitgliedern bis heute ignoriert wird. Das dritte

Fraktionsmitglied, Andreas Rüdiger, wäre nach Arfts Darstellung schon 2021 aus der Partei ausgetreten. Unabhängig davon rückte er im August 2022 für einen aus gesundheitlichen Gründen ausgeschiedenen AfD-Mandatsträger in die Harburger Bezirksversammlung nach. „Bis heute hat er an keiner einzigen Sitzung der Bezirksversammlung oder eines ihrer Ausschüsse teilgenommen. Dafür hat er seit August 2021 rund 25.000 Euro an steuerfreier Aufwandsentschädigung und Fahrtkosten erhalten“, betont Arft. Dieser ergänzt: „Harald Groterjahns Fraktion hat von Beginn an keine Legitimation gehabt, für die AfD zu stehen. Die drei Mitglieder stehen allein für sich selbst. Ihre Leistung in der Bezirksversammlung ist indiskutabel. Die Rückgabe der Mandate von Harald Groterjahn und Andreas Rüdiger ist lange überfällig.“ Arft und Bischoff hatten im Januar sogar den Ausschluss Rüdigers aus der Harburger Bezirksversammlung wegen seiner fortgesetzten Abwesenheit beantragt. Der Antrag wurde jedoch von SPD, Grünen, CDU, Der Linkspartei und FDP abgelehnt.

## Paulus Nights

■ (mk) Heimfeld. Frank Meiller lädt Jenny Westman mit ihrer Viola da Gamba in die St. Pauluskirche ein, um gemeinsam zu musizieren und zu improvisieren. Dabei wird der ganze Kirchenraum bespielt. Meiller (Saxophon, Klarinette, Querflöte) ist Grenzgänger zwischen Jazz, Klassik und Klezmer. Getragen von seinem Saxophonklang verschmelzen seine Improvisationen zu etwas Neuem und lassen die Grenzen der Musik verschwinden. Westman (Viola da Gamba) ist Meisterin auf einem heutzutage wenig bekannten Instrument, der Viola da Gamba. Besucher erwartet sowohl Musik aus der Barockzeit als auch moderne Musik sowie Improvisationen im Dialog mit Meiller. Das Konzert findet am 9. Juni ab 19 Uhr in der St. Pauluskirche Heimfeld, Alter Postweg 46, S-Bahn Heimfeld (direkt vor der Kirchentür) statt, der Eintritt ist frei.

## Eingeklemmter Nerv?

Schmerz in der Schulter, am Hals oder im Rücken – begleitet von Kribbeln, Taubheitsgefühl in den Armen oder in den Beinen. Die Ursache kann u.a. auch der eingeklemmte Nerv sein, der sich in chronischen Rückenschmerzen, Ischias und Hexenschuss manifestieren kann. Auch Schwindel, Bluthochdruck und Migräne können auf einen eingeklemmten Nerv hindeuten. Abhilfe kann die einzigartige Kombination aus verschiedenen fernöstlichen und westlichen Methoden bei concept 7 für Rücken &

Gelenke sein. Der Ansatz ist ganzheitlich und ursachenorientiert. Wichtig ist es, tiefsitzende, unwillkürliche Muskelschichten zu erreichen, um die Gelenke der Wirbelsäule zu mobilisieren. Mit minimalpassiven Streckelementen können die eingequetschten Nervenbahnen eventuell entlastet werden. **KOSTENLOS!**



Rückenschmerzen können zur täglichen Qual werden! Foto: Istock

Beratung + Rücken Checkup bis 30. Juni 2023 sichern. Achtung! Unsere Honorare haben wir fast halbiert: von 75,- € á Stunde auf 39,- €.



Rücken Therapie Zentrum  
Am Neugrabener Bahnhof 34  
21149 Hamburg  
Telefon: 040-75 68 69 14  
Mobil: 0176-82627345

# Mit Kind und Kegel

## Himmelfahrt beim SV Neugraben-Scheideholz

■ (mk) Neugraben-Scheideholz. Schützenkönig Alfred Leye und Vizekönig Andreas Bernard luden die Vereinsmitglieder des SV Neugraben-Scheideholz zu Himmelfahrt zum traditionellen Familientag mit einer Wandertour sowie anschließendem gemütlichen Beisammensein im schönen Neugraben ein. Bei bestem Feiertagswetter trafen sich die Neugraben-Scheideholzer Väter und Mütter mit Kind und Kegel sowie mit Hund und Bollerwagen um 10 Uhr am Schützenheim Neugraben. Nach einer kurzen Begrüßung übernahm die Wandergruppe die mit gekühlten Getränken

und einem kleinen Imbiss bestückten Bollerwagen und zogen sie über die Straßen Im Neugrabener Dorf, In de Krümm, Francoper Straße, Falkenbergsweg und Scharpenbargsweg in den Wald am Falkenberg. Mit einem Such- und verschiedenen Ballspielen konnten alle ihren Spürsinn und ihre Geschicklichkeit unter Beweis stellen. Schützenkönig Alfred Leye reagierte am schnellsten und fand das versteckte silberne Päckchen unter einem Baumstamm. Nach einer kurzweiligen Pause ging es rund um den Falkenberg zum Neugrabener Heideweg auf die Terrasse der Gaststätte „Am Falken-

berg“, wo die Königsteams der fast 50-köpfigen Gruppe feine Grillspezialitäten mit verschiedenen Salaten und Broten servierten. Nach dem Essen konnten alle ihr Können an einer Minutischennissplatte mit kleinen Tischtennisschlägern und dem Tischtennisball zeigen. Selbst gebackener Kuchen mit einer Tasse Kaffee rundeten den fröhlichen Nachmittag ab.

Der 1. Vorsitzende Frank Schwarz bedankte sich bei den Königsteams für die Organisation des kurzweiligen Familientages und ließ das gute Vereinsklima mit einem dreifachen „Gut Schuss“ hochleben.



Die Wandergruppe des SV Neugraben-Scheideholz verbrachte zu Himmelfahrt einen kurzweiligen Tag Foto: F. Schwarz

Bildungszentrum Hamburg-Harburg

JIA

KONTAKT  
040  
257671200

**Ihr maritimer Bildungsanbieter in Harburg**

**Umschulung Tischler\*in**  
in Vollzeit und Teilzeit (m/w/d)  
Start 03.07.23

**Umschulung Kaufleute (m/w/d)**  
Im Bereich Büro und Personaldienstleistung  
in Vollzeit und Teilzeit (m/w/d)  
Start 01.08.23

**Umschulung Friseur\*in**  
in Vollzeit und Teilzeit (m/w/d)  
Start 01.08.23

[www.jia-hamburg.de](http://www.jia-hamburg.de)

**Umschulung | Coaching  
Berufsorientierung**

[info@jia-hamburg.de](mailto:info@jia-hamburg.de)



# De Oole Wach wird saniert

## 4,1 Millionen Euro für Baudenkmal

Fortsetzung von Seite 1

Auch wir als großes Unternehmen haben mit dem Fachkräftemangel zu kämpfen und suchen Handwerker.“

### Hintergrund

De Oole Wach wurde 1923 zunächst als Gaststätte konzipiert, bis das Gebäude 1934 zu einer Polizeiwache umfunktioniert wurde. In dieser Zeit ist auch der plattdeutsche Name „Die alte Wache“ entstanden. Anfang der 1980er-Jahre haben zahlreiche Einwohner aus Finkenwerder mitgeholfen, das alte Haus zu renovieren. Seit 1982 ist es die Heimat des Folklorevereins Finkenwerder Speeldeel e.V. Das obere Geschoss war bis jetzt an eine Studenten-Wohngemeinschaft vermietet.



Dort, wo es möglich ist, wird die historische Bausubstanz erhalten Foto: sl

Im Keller gab es ein Tonstudio, und das Erdgeschoss wurde von anderen Vereinen genutzt. Zudem war

ein Teil an das SPD-Abgeordnetenbüro vermietet. Seit 2013 steht de Oole Wach unter Denkmalschutz.



Die alten Türen in de Oole Wach sollen erhalten bleiben

Foto: sl

# Die Coverpiraten, ein sehr gerne gesehener Gast

## Bühnenshow im Piratenstyle mit Pyro-Show

■ (pm) Finkenwerder. „Wir sind die Party-Rock-Band Die Coverpiraten. Überzeugen auch Sie sich von echter handgemachter Partymusik ohne Netz und doppelten Boden.“ So lesen wir es auf der Homepage einer Band, die vor allen Dingen im norddeutschen Raum seit Jahr und Tag für besten Party-Sound sorgt. Auch Finkenwerder konnte sich bereits davon überzeugen. Deshalb sind die Coverpiraten auch in diesem Jahr wieder ein gerne gesehener Gast im Karkmess-Festzelt: am Sonnabend, 3. Juni. Weiter heißt auf der Homepage: „Bei uns gibt es keine starren Musiker, Notenblätter oder programmierte Sequenzen. Bei uns gibt es eine echte Party-Powershow ohne Pausen und Langleweile! Von Anfang bis Ende tanzt, feiert und singt die Menge mit. 70% unserer Kunden sind uns treu und buchen regelmäßig wieder ... Das Liveerlebnis ist außergewöhnlich. Wie kaum eine andere Coverband schaffen es die Coverpiraten, die Genres zu mischen, zwischen ihnen zu wechseln – und immer für beste Stimmung zu sorgen. Das Publikum wird vom ersten Ton an mitgerissen und in Tanzlaune versetzt. Die mu-



Die Coverpiraten: Nicht zum ersten Mal auf der Karkmess Foto: pm

sikalische Range reicht vom Besten aus Rock und Pop über die Hits der Neuen Deutschen Welle bis hin zu den bekanntesten Chartstürmern der letzten 30 Jahre. Verbunden mit einer ganz besonderen Bühnenshow im Piratenstyle sorgen die Coverpiraten für einen einzigartigen Partyevent – und damit mit ziemlicher Sicherheit auch für das Highlight der diesjährigen Karkmess.“

Die Auftritte sind immer etwas Besonderes, weil die Band bei jedem Event so richtig mitfeiert. Mit Pyro-Show und Piratenoutfit versprechen die Coverpiraten, auch diesmal das Festzelt zum Kochen zu bringen. Die begehrten Tickets für die Piraten-Nacht am 3. Juni kosten 15 Euro (plus ein Freigetränk). Erhältlich sind sie im Vorverkauf in der Bücherinsel am Steendiek.

# „Was kommt nach Karstadt?“

## Uwe Schneider im Gespräch mit Antonia Marmon

■ (mk) Eißendorf. Eißendorf. Der Bezirksabgeordnete und stellv. Fraktionsvorsitzende der CDU in der Harburger Bezirksversammlung, Uwe Schneider, stellt sich am 1. Juni mit der Harburger Citymanagerin Antonia Marmon der Frage: „Was kommt nach

Karstadt?“ Das „Karstadt-Aus“ ist beschlossene Sache. So traurig und schmerzhaft dieser Verlust für Harburg auch ist, so bietet die entstandene Situation auch eine riesige Chance für die Zukunft. Was wünschen sich die Menschen, die hier leben, an dieser Stelle? Wie

ist die Einschätzung der Politik und wo sieht die Harburger Citymanagerin die Zukunft Harburgs? Freuen Sie sich auf einen spannenden Abend am 1. Juni ab 19 Uhr im Restaurant Pegasos (Marjestätische Aussicht), Ehestorfer Weg 215.

# Geländegestaltung mit Permakultur

## Workshop bei Grün(t)raum Heimfeld am 3. Juni

■ (mk) Heimfeld. Beim Stadtteil- und Gemeinschaftsgartenprojekt Grün(t)raum Heimfeld findet am 3. Juni ein offener Workshop in Permakultur-Gestaltung statt. Ziel des gesuchten Permakultur-Designs ist die Gestaltung einer städtischen Oase für Mensch und Natur. Als Teilnahmebeitrag sind 10, 20 oder 30 Euro (ermäßigt, normal oder solidarisch nach Selbsteinschätzung) veranschlagt.

„Permakultur begeistert – nicht nur die Heimfelder Grün(t)räumer:innen“ sagt Diplom-Geographin Almut Siewert, die seit 2016 Urban Gardening- und BNE-Projekte leitet. „Das in den 1970ern entwickelte Konzept bietet ganzheitliche Lösungen, die Welt zu verändern – im Grünen wie im Sozialen, im Großen wie im Kleinen. Gerade in der heutigen Zeit der multiplen Krisen zeigt sich die positive Botschaft der in der Permakultur angewandten Denkweisen und Gestaltungsmethoden.“

Im Rahmen dieses Workshops soll die gärtnerische Umgestaltung einer Teilfläche auf dem Gelände von Grün(t)raum Heimfeld geplant werden. Im Ergebnis sollen sog. Permakultur-Design-Entwürfe stehen, die sowohl Lebensräume, Biodiversität und Klimaanpassung als auch die menschliche Erholung berücksichtigen. Es handelt sich hier um einen



Beim Stadtteil- und Gemeinschaftsgartenprojekt Grün(t)raum Heimfeld findet am 3. Juni ein offener Workshop in Permakultur-Gestaltung statt Foto: A. Siewert

Workshop für alle Interessierten mit und ohne Vorkenntnisse. Jede/r darf sich nach persönlichen Inspirationen, Talenten und Motivationen einbringen. Es handelt sich dabei nicht um eine generelle Einführung zum Thema Permakultur. Vermittelt werden hier einige grundlegende Gedanken und Methoden des Permakultur-Designs.

Grün(t)raum Heimfeld ist ein Projekt von Globales Lernen Harburg in Kooperation mit der Kirchengemeinde Harburg-Mitte und dem Friedrich-Ebert-Gymnasium. Der

Workshop wird (teil-)gefördert durch die NUE Stiftung/BINGO Umweltlotterie. Die Referentinnen sind Almut Siewert und Carolin Herrlich.

Aufgrund begrenzter Plätze wird um frühzeitige Anmeldung gebeten unter Angabe der PLZ. Rechtzeitig vor der Veranstaltung folgen alle benötigten Infos per E-Mail. Siehe auch <https://globales-lernen-harburg.de/gelaendegestaltung-permakultur-2/>. Anmeldung und Anfragen bitte senden an [gruentraum\\_heimfeld@posteo.de](mailto:gruentraum_heimfeld@posteo.de).

# Scholle, Scholle, Scholle und nochmal Scholle

## Die Schollenbrater hatten viel zu tun

■ (pm) Finkenwerder. Nicht anders als die Karkmess, hat auch das Schollenfest – wenngleich mit einer längst nicht so beachtlichen Tradition – seinen festen Platz im Veranstaltungskalender von Finkenwerder. Auf und rund um das Kulturschiff MS Altenwerder im Kutterhafen drehte sich am Sonnabend vergangener Woche wieder alles um diesen besonders auf Finkenwerder beliebten Plattfisch. „Scholle in aller Munde“ könnte das Motto stets lauten. Eine besondere Hamburger Rarität – denn die gibt es wohl nur auf Finkenwerder – hat es den Besuchern angetan. Dreugt Fisch. Nicht irgendwelcher Fisch, sondern Schollen.

Nach einem Bad in Salzlake und an der Luft an der Leine getrocknet, immer paarweise mit einer Klammer zu einem Bund zusammengefügt, ist diese Finkenwerder Spezialität stets der Renner des Tages. Die Nachfrage ist groß, denn Kenner gibt es vor Ort viele, ortsfremde Besucher sind eher selten dafür zu begeistern. Auch der Verzehr muss gekonnt sein – ein Taschenmesser ist dabei hilfreich. Und das Schönste: Mit einem kühlen Bier – quasi als Chips-Ersatz – heruntergespült, ist Dreugt Fisch für den Genießer ein wahrer Genuss. Schon nach wenigen Stunden hieß es auch diesmal „aus-



Scholle Finkenwerder Art: Richtig gut schmeckt sie nur auf Finkenwerder, darin ist man sich einig Foto: pm

verkauft“. Am nächsten Tag konnte man dann bei Facebook lesen: „Ich war zu spät, wo gibt's die noch, an wen muss man sich wenden?“ Wen es tröstet: Er muss auf 2024 vertröstet werden.

Die Scholle Finkenwerder Art steht dem in nichts nach, und auch hier heißt es alsbald, „wer zu spät kommt ...“. Allein der Duft ist schon verführerisch, und die freiwilligen Schollenbrater müssen sich sputen ... Die Sonne war dem Schollenfest diesmal zwar ferngeblieben, doch das hinderte die Finkenwerder und ihre Freunde nicht daran, in den Kutterhafen zu strömen. Kaffee und

Kuchen gab es schließlich auch, ebenso wie Fischbrötchen, und bei so vielen Delikatessen wie immer auch einen fröhlichen Schnack in vertrauter Runde. Ein Muss ist beim Schollenfest auch der Auftritt des Männerchors „Harmonie“, diesmal gemeinsam mit dem neuen Männerchor „mittenmang“. Mitsingen ist da angesagt. Ehe man sich versieht, ist der letzte Ton verklungen und die letzte Scholle verzehrt, alles begleitet von der Gewissheit und dem gegenseitigen Versprechen, „nächstes Jahr kommen wird eher, denn für uns gab's keine Schollen mehr.“ Ein guter Vorsatz für 2014.

# Stand der Dinge beim Spielplatz

## FDP reicht Kleine Anfrage ein

■ (mk) Heimfeld. Der in die Jahre gekommene Waldspielplatz am Vahrenwinkelweg soll modernisiert werden. Bürgerbeteiligung und Planungen haben bereits im April und Mai 2022 unter anderem vor Ort stattgefunden. Aber wie ist nun der aktuelle Stand, fragt die FDP. Die Liberalen haben deshalb in einer Kleinen Anfrage gleich einen

ganzen Kanon an Fragen aufgelistet. Dazu gehören folgende Fragen: „Wann wurde entschieden, den Waldspielplatz am Vahrenwinkelweg zu modernisieren? Welche Abteilung ist für die Planung des Spielplatzes zuständig? Wann wurde der Fortschritt der Maßnahmen zuletzt im zuständigen Ausschuss vorgestellt? Ist die Pla-

nung inzwischen abgeschlossen? Welche finanziellen Mittel stehen für die Modernisierung von Spielplätzen zur Verfügung und wie hoch ist in diesem Fall die Kostenschätzung? Wann kann mit einem Abriss und einen Beginn der Bauarbeiten gerechnet werden? Für wann ist die Fertigstellung des Spielplatzes terminiert?“



### Kinderkirche

■ (mk) Neugraben. Rülps und raus! Der Wal spuckt Jona aus. Sag uns Jona: „Wie fühlt sich das an? Im Bauch eines riesigen Meerestieres? Stinkt's da? Ist es laut? Und wie bist du da überhaupt reingekommen?“ Den Antworten auf diese und andere Fragen nähert sich spielerisch die Michaelis-Kinderkirche (Cuxhavener Straße 323) für 5 bis 8-Jährige am 2. Juni von 16 bis 18 Uhr. Bei gutem Wetter mit Wasserspielen draußen. Anmeldungen bis 30. Mai an [ilka.trautmann@michaeliskirche-neugraben.de](mailto:ilka.trautmann@michaeliskirche-neugraben.de).

### Zeitenwende in der Energiepolitik

■ (mk) Neugraben. „Wir befinden uns in einer Phase des Umbruchs: Corona, Ukraine-Krieg, Klimawandel. Die Krisen dieser Zeit zwingen uns zur Anpassung. Unsere Aufgabe ist es nun, zu handeln. Es ist ein wichtiger Baustein, zukünftig Energieunabhängigkeit zu sichern und Antworten auf die Herausforderungen des Klimawandels zu geben. Elektroautos und Wasserstoffwirtschaft reichen nicht aus, wenn in den Häusern weiterhin Öl und Gas verbrannt werden“, heißt es in einer SPD-Pressemitteilung zum politischen Frühschoppen unter dem Motto „Zeitenwende in der Energiewende“ am 11. Juni ab 11 Uhr im AWO-Seniorentreff, Neugrabener Markt 7. Die Veranstaltung wird gemeinsam vom SPD-Distrikt Neugraben-Fischbek mit dem AWO-Distrikt Neugraben ausgerichtet. Als prominenter politischer Gast wird der SPD-Bundestagsabgeordnete Metin Hakverdi mit von der Partie sein.

Der Frühschoppen soll als Gelegenheit genutzt werden, um Fragen, wie man einen nachhaltigen Umbruch im Heizungsbereich schaffen und wie er finanziert werden kann, zu beantworten. Welche Unterstützung brauchen die Bürger persönlich? Egal ob Haus oder Wohnung, zur Miete oder als Eigentümer. Teilnehmer sind aufgefordert, ihre Sorgen und Hoffnungen zu schildern.

### „Musik von und nach oben“

■ (mk) Fischbek. Am 3. Juni ab 18 Uhr präsentiert das Vokalensemble Lux Aeterna unter der Leitung von Christoph Schlechter in der Corneliuskirche in Fischbek-Neugraben sein neues Programm „Vogelperspektive – Musik von und nach oben“. In dem einstündigen Chorkonzert spielen die gefiederten Freunde die Hauptrolle: Lerchen, Schwäne, Nachtigallen und Falken werden in Kompositionen aus dem 16. bis 21. Jahrhundert besungen, betrachtet und gemalt, überbringen gute und schlechte Botschaften und dienen als Projektionsfläche für Sehnsüchte und Träume. Der Eintritt ist frei, um eine Spende wird gebeten. Das Konzert wird am 4. Juni um 17 Uhr in der Flottbeker Kirche wiederholt.

### „Heimfelder Gespräch“

■ (mk) Heimfeld. Der SPD-Distrikt Harburg-Nord lädt zu einem weiteren öffentlichen „Heimfelder Gespräch“ mit dem Direktor des Archäologischen Museums und Landesarchäologie von Hamburg, Prof. Dr. Rainer Maria Weiss, ein. Claudia Loss und Michael Dose – Co-Vorsitzende der SPD Heimfeld/Bostelbek – präsentieren damit einen weiteren interessanten Beitrag im Rahmen der nun schon traditionellen Heimfelder Gespräche. Die Moderation hat Holger Lange, Initiator der „Harburger Gespräche“, inne. Die Veranstaltung findet am 31. Mai ab 19 Uhr in der AWO Heimfeld, Heimfelder Straße 41 statt. Der Eintritt ist – wie immer – frei.

## Details über „Kulturvereine“

### CDU: Was haben Razzien gebracht?

■ (mk) Harburg. In den vergangenen Wochen sei es durch Maßnahmen von Polizei und Bezirksamt zur Feststellung zahlreicher Verstöße in Kulturvereinen in Harburg und Süderelbe gekommen. Dabei wurden unter anderem dort nicht zulässige alkoholische Getränke sowie illegale Geldspielautomaten festgestellt,

weiß die CDU zu berichten. Diese will mehr über die Hintergründe der Razzien wissen. CDU-Bezirksabgeordneter Rainer Bliefernicht hat einen Antrag auf den Weg gebracht.

Der Vorsitzende der Bezirksversammlung wird gebeten, Vertreter der Polizei und der sonstigen an Verbundein-sätzen beteiligten Dienststellen in den

Ausschuss für Inneres einzuladen, damit dort im Einzelnen über das Ergebnis durchgeführter Durchsuchungen und unter welchen Voraussetzungen derartige „Kulturvereine“ genehmigt werden können und welche Sanktionen im Hinblick auf die Durchsuchungsergebnisse erfolgt sind, berichtet wird.



Rainer Bliefernicht Foto: mk

# EXTRA MÖBEL-SPARTAGE

## IN NEU WULMSTORF BIS SA. 03.06.

# porta

Stolzer Vermittler erfolgreicher Mensch-Möbel-Beziehungen. Seit 1965.

EXKLUSIV FÜR DICH

BIS ZU

**35%** <sup>#1</sup>  
AUF MÖBEL

**+ 19%** <sup>#2</sup>  
MwSt.  
EXTRA GESCHENKT

~~3174.-~~  
**1599.-**

BOXSPRINGBETT  
ABHOLPREIS

**-49%**

- Inklusive:**
- Boxspringunterbau mit Bettkasten
  - Taschenfederkernmatratzen H2/H3
  - Visco-Topper



Am Lager vorrätig solange der Vorrat reicht

**BOXSPRINGBETT**  
Stoffbezug, 180x200 cm, ohne Betttextilien 4574745.19

Rabatte bis 03.06.2023 gültig!

21629 Neu Wulmstorf • Porta Möbel Handels GmbH & Co. KG Neu Wulmstorf  
Matthias-Claudius-Straße 16-20 • Tel.: 040 3598019-0 • Öffnungszeiten: Mo-Sa 10-19 Uhr

<sup>#1</sup> Ausgenommen sind bereits reduzierte Artikel, mit „Dauertiefpreis“ gekennzeichnete Artikel, Ausstellungsstücke, Gartenmöbel, Produkte aus dem Onlineshop. Gilt nur für Neukäufe, inkl. Skonto. Nicht in Verbindung mit anderen Aktionen. Rabatt nur gültig gegen Vorlage des Coupons bis 03.06.2023. <sup>#2</sup> Nach Abzug des Rabatts werden echte 15,97% vom ausgewiesenen Verkaufspreis abgezogen. Ausgenommen sind bereits reduzierte Artikel, mit „Dauertiefpreis“ gekennzeichnete Artikel, Ausstellungsstücke, Gartenmöbel, Produkte aus dem Onlineshop und die Marken WK Wohnen, Vito, now! by hülsta, Phil Hill, LIV'IN, Self, JOOP, Schöner Wohnen, Musterring, Stressless, Mondo und Valmondo. Gilt nur für Neukäufe, inkl. Skonto. Nicht in Verbindung mit anderen Aktionen. Rabatt nur gültig gegen Vorlage des Coupons bis 03.06.2023. <sup>#3</sup> Seit Oktober.

Spart euch glücklich.



# NEU

IN  
NEU WULMSTORF <sup>#3</sup>





## „Wir sind sehr stolz auf Caro und Volker“

### HNT-Tanztrainerpaar schafft Aufstieg in die A-Klasse

■ (mk) Neugraben. Die Tanzabteilung der Hausbruch-Neugrabener Turnerschaft (HNT) freut sich in diesen Tagen über viel Zulauf. Dafür haben die jüngsten Schnupperkurse für „Standard & Latein“ gesorgt, viele der Neulinge und Wiedereinsteiger sind nach den Kursen geblieben. „Das liegt auch an unserem großartigen Trainerpaar“, sagt Abteilungsleiter Norbert Siats. „Caro und Volker können ihr Wissen nicht nur sehr gut vermitteln, sondern schaffen es auch, ihre Begeisterung für das Tanzen auf die Teilnehmenden zu übertragen.“

Ende April haben Caro und Volker selbst einen großen Erfolg gefeiert: Beim B-Turnier im Grün-Gold-Club in Schleswig kamen sie in der jüngeren Altersgruppe der B2 auf einen sehr guten zweiten Platz. Mit dieser Platzierung gelang den beiden der Aufstieg in die A-Klasse, die zweithöchste Amateur-Tanzsportklasse in Deutschland. Dafür erhielt das HNT-Trainerpaar vom Veranstalter sogar einen speziellen Aufstiegs Pokal.

„Wir sind sehr stolz auf Caro und Volker und freuen uns, ein so erfolgreiches Trainerpaar in unseren Reihen zu haben“, sagt Siats. „Ihr nächstes Ziel wird jetzt der Aufstieg in die höchste deutsche Tanzsportklasse sein. Diese sogenannte S-Klasse zu erreichen, ist eine enorme



Für das Trainerpaar Caro und Volker soll der Aufstieg in die höchste deutsche Tanzsportklasse das nächste Ziel sein. Foto: HNT

Herausforderung. Aber so wie wir Caro und Volker kennen, werden sie hart dafür arbeiten und auch dieses Ziel erreichen. Die HNT-Tanzabteilung wünscht ihnen auf jeden Fall viel Erfolg und Freude dabei.“

## HNT: Nordic Walking und Inline-Skating

### Einführungskurs und Schnuppertour Anfang Juni

■ (mk) Neugraben. Sport an der frischen Luft steht Anfang Juni auch bei der Hausbruch-Neugrabener Turnerschaft (HNT) hoch im Kurs. Am 2. Juni startet ein neuer Einführungskurs für Nordic Walking, am 4. Juni laden die Inline-Skater der HNT zur Schnuppertour ein. Für beide Angebote sind aktuell noch Plätze frei. Eine HNT-Mitgliedschaft ist in beiden Fällen nicht erforderlich.

Der Einführungskurs Nordic Walking läuft ab dem 2. Juni über insgesamt fünf Termine und findet im-

mer freitags von 9 bis 10.30 Uhr im Fischbektal statt. Das schnelle Gehen, bei dem zusätzlich spezielle Stöcke zum Einsatz kommen, ist grundsätzlich für jeden geeignet und ein toller Einstieg für alle, die schon lange keinen Sport mehr gemacht haben. Anmeldungen direkt bei Trainerin Kristiane Köpke unter E-Mail kristiane38k@gmail.com oder Telefon 0176 82286386. Am 4. Juni gehen die HNT-Inline-Skater ab 16 Uhr mit Interessierten auf Schnuppertour. Nach einer kleinen Einweisung führt die Tour vor-

allem über ruhige Hinterdeich- und Nebenstraßen in Finkenwerder. Anmeldungen bitte per E-Mail an inlineskater@hntonline.de. Kinder ab zehn Jahren können in Begleitung von Erwachsenen teilnehmen. Helm, Schützer und Skates sollte jeder dabei haben. Alle weiteren Details erfahren Teilnehmende nach der Anmeldung. Weitere Infos zu den Angeboten auch unter [www.hntonline.de/kurse](http://www.hntonline.de/kurse) oder über das HNT-Sportbüro, Tel. 040 7017443 oder E-Mail [sportbuero@hntonline.de](mailto:sportbuero@hntonline.de).

## Sommer-Gala der HNT-Ballett-Compagnie

### Feier zum zehnjährigen Bestehen am 4. Juli

■ (mk) Neugraben. Die Hausbruch-Neugrabener Turnerschaft (HNT) feiert in diesem Jahr das zehnjährige Bestehen ihrer neugegründeten HNT-Ballett-Compagnie – und das auf großer Bühne: Am 4. Juli findet die große HNT-Sommer-Gala im STADEUM in Stade statt. Es ist die erste nach dreijähriger Unterbrechung, und auch die erste HNT-Gala, die im Sommer stattfindet. „Wir freuen uns riesig, dass wir nach der langen Pause endlich wieder zu einer großen Gala einladen können“, sagt Anna Krüger, Leiterin der HNT-Ballett-Compagnie. „Alle sind bereits mit großer Begeisterung am Proben.“

Der seit 2013 wieder bestehende Auftritt- und Leistungskader der HNT-Ballettsparte hat in den vergangenen zehn Jahren schon unzählige Aufführungen und Wettbewerbe absolviert und ist damit weit über die Grenzen Hamburgs hinaus erfolgreich. Vieles aus dem aktuel-

len Trainings- und Wettkampfprogramm werden die Zuschauer auch am 4. Juli zu sehen bekommen: „Das Repertoire umfasst die Demonstration von klassischem Ballettraining, Solo-Variationen und Ensemble-Tänzen namhafter Choreografen sowie Charakter- und Nationaltänze und Modern & Contemporary Dance“, erzählt Krüger.

Erstmals stünden auch Eigenkreationen der fortgeschrittenen Schülerinnen auf dem Programm, die sie selbst präsentieren oder von Mitschülerinnen und Mitschülern zeigen lassen, freut sich die Leiterin der Compagnie. „Neben den extra für die Gala einstudierten Stücken geben wir auch Einblicke in die aktuelle Probenarbeit. Besonders schön sind auch immer die Auftritte unserer jüngsten Mitglieder aus den Breitensportgruppen für Kinderballett, Tänzerische Früherziehung und Kindertanzen. Für viele von den Kindern wird es der

allererste Auftritt sein.“ Nicht fehlen darf die HNT Irish Dance Academy, deren Kader und Kindergruppe sich bei der Gala ebenfalls mit den erfolgreichsten und vielfach preisgekrönten Tänzen vorstellen werden. „Es wird wirklich ein sehr buntes und abwechslungsreiches Programm sein, in dem wir auch etwas auf die vergangenen zehn Jahre zurückschauen. Die Zuschauer dürfen sich auf das eine oder andere altbekannte Gesicht freuen“, sagt Krüger.

Der Vorverkauf für die Sommer-Gala der HNT-Ballett-Compagnie startet in Kürze. Tickets sind dann direkt beim STADEUM unter [www.stadium.de](http://www.stadium.de) oder Tel. 04141 409140 sowie an weiteren STADEUM-Vorverkaufsstellen erhältlich. Die Karten gibt es für Kinder bis 12 Jahren ab 7,50 Euro, für Erwachsene ab 13,50 Euro. Beginn der Veranstaltung ist am 4. Juli um 18.30 Uhr, Einlass ab 18 Uhr.



Die Auftritte der HNT-Ballett-Compagnie sind stets ein Ereignis. Foto: HNT

Foto: HNT

## Tanz-Workshops

■ (mk) Harburg. Der TTC Harburg bietet unter der Leitung von Marco Wittkowski Wiedereinsteigern/Anfängern und Fortgeschrittenen ab dem 31. Mai zwei Workshops an. An zehn Abenden werden die Standard-Tänze, die 5 Lateintänze und Disco Fox unterrichtet. Ort: Spiegelsaal, Sportpark Jahnhöhe, Vahrenwinkelweg 28, Kosten: 90 Euro/Person. Anmeldungen und Infos bei Wittkowski: Tel: 0151 55595190 oder E-Mail [tuniersport@ttc-harburg.de](mailto:tuniersport@ttc-harburg.de).



## Hausaufgaben erledigt – hoffen auf Regensburg

### Rothosen drücken Daumen für den Jahn

■ (mk) Hamburg. Mit dem Heimspiel gegen die SpVgg Greuther Fürth am vergangenen Sonntag (20. Mai, 2:1) ist der Relegationsspielplatz für die Walter-Elf zumindest schon einmal sicher – und die Hoffnung auf mehr ist gewahrt. Vor dem letzten Zweitliga-Spieltag liegt der HSV in Lauerstellung auf dem dritten Tabellenplatz, denn auch wenn der SV Darmstadt 98 bereits sicher aufgestiegen ist, steht der zweite im Bundes nach wie vor aus. Die Kandidaten sind zum einen der HSV und zum anderen der 1. FC Heidenheim. Sollten die Rothosen ihr Auswärtsspiel beim SV Sandhausen gewinnen, müssen sie auf Schützenhilfe aus Regensburg hoffen.

Dort tritt der SSV Jahn Regensburg gegen die Brennstädter an – und auch wenn der Jahn bereits sicher abgestiegen ist, kann man als HSV-Fan zumindest darauf hoffen, dass sich die Regensburger wohlwollend von ihrem Heimpublikum in die Saisonpause verabschieden möchten. Sollten die Heidenheimer ihrer Favoritenrolle gerecht werden und auswärts drei Punkte holen, müsste der HSV in die Relegationsspiele. Diese finden am 1. und 5. Juni statt – und mit dem FC Schalke 04, VfL Bochum, VfB Stuttgart sowie dem FC Augsburg sind noch vier Erstligisten in der unliebsamen Verlosung um die Extra-Partien. Es bleibt also in beiden Ligen spannend bis zum Schluss!



Sollten die Rothosen ihr Auswärtsspiel beim SV Sandhausen gewinnen, müssen sie auf Schützenhilfe aus Regensburg hoffen. Foto: HSV/witters

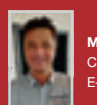
## AUTOHAUS VEDOVELLI PRÄSENTIERT DIE 2. FUSSBALL-BUNDESLIGA

### WOHNWAGEN- & REISEMOBIL-SERVICE BEI VEDOVELLI



- SERVICEARBEITEN AN FAHRGESTELLEN BIS 8 M LÄNGE
- AUFBAU VON SOLARANLAGE
- SAT-ANLAGEN-MONTAGE
- FAHRRADTRÄGER-MONTAGE
- KÜHL-SCHRANK- UND HEIZUNGSSERVICE
- GASPRÜFUNG NACH G-607

- SERVICE AN ANTISCHLINGER-KUPPLUNGEN
- MONTAGE VON MOVERN
- DICHTIGKEITSPRÜFUNGEN
- MARKISEN-SERVICE
- UNFALL-REPARATUREN

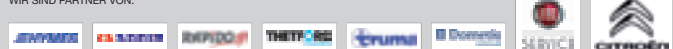


Maick Lau – Ihr Serviceberater  
Camping-Hotline: 040/7344-89865  
E-Mail: [camping@autohaus-vedovelli.de](mailto:camping@autohaus-vedovelli.de)



**AUTOHAUS VEDOVELLI GmbH**  
Robert-Bosch-Straße 1 • 21629 Neu Wulmstorf • Tel. 0 40 – 73 44 89 86 - 0 • [www.autohaus-vedovelli.de](http://www.autohaus-vedovelli.de)

WIR SIND PARTNER VON:



Platz	Verein	Tore	Diff.	Punkte
01.	Darmstadt 98	50:29	21	67
02.	1. FC Heidenheim	64:34	30	64
03.	<b>Hamburger SV</b>	<b>69:45</b>	<b>24</b>	<b>63</b>
04.	<b>FC St. Pauli</b>	<b>54:38</b>	<b>16</b>	<b>57</b>
05.	SC Paderborn	68:43	25	55
06.	Fortuna Düsseldorf	57:43	14	55
07.	Karlsruher SC	55:52	3	45
08.	FC Kaiserslautern	47:45	2	45
09.	Hannover 96	49:50	-1	44
10.	Holstein Kiel	53:60	-7	43
11.	1. FC Magdeburg	44:55	-11	40
12.	Greuther Fürth	43:50	-7	38
13.	Hansa Rostock	30:47	-17	38
14.	Eintracht Braunschweig	41:57	-16	36
15.	1. FC Nürnberg	31:49	-18	36
16.	DSC Arminia Bielefeld	50:58	-8	34
17.	Jahn Regensburg	32:55	-23	31
18.	SV Sandhausen	35:62	-27	28

### Spielpaarungen 34. Spieltag

So., 28.05. 15.30	Greuther Fürth – Darmstadt 98
<b>So., 28.05. 15.30</b>	<b>FC St. Pauli – Karlsruher SC</b>
So., 28.05. 15.30	SC Paderborn – 1. FC Nürnberg
So., 28.05. 15.30	Hannover 96 – Holstein Kiel
So., 28.05. 15.30	Hansa Rostock – Eintr. Braunschweig
<b>So., 28.05. 15.30</b>	<b>SV Sandhausen – Hamburger SV</b>
So., 28.05. 15.30	Jahn Regensburg – 1. FC Heidenheim
So., 28.05. 15.30	1. FC Magdeburg – Arminia Bielefeld
So., 28.05. 15.30	1. FC Kaiserslautern – Fortuna Düsseldorf



# 75 mohr.

*Lifestyle & Mode  
Menschen & Momente*

**SAMSTAG,  
3. JUNI 2023**

**MOHR CLASSICS  
GROSSE OLDTIMER-TOUR**  
mit dem Classic Club  
Niederelbe

**10-11 Uhr & 13-15 Uhr**  
Besichtigung der Oldtimer, Parkplatz

**11 Uhr & 15 Uhr** Vorstellung der Autos

**Musikalische Unterhaltung**  
mit Volker Moritz Trio

**11:30 Uhr & 12:30 Uhr**  
Akrobatik mit den Young Diamonds

„Kuhldown“ Eis von glücklichen  
Wangersen Weidekühen

Erfrischungen an unserer Sektbar

**Leckere Bratwurst**

u.v.m.



sinneswandel

**SAMSTAG,  
3.6.2023**  
Frühstücks-Buffet  
(9:30–11:30 Uhr)  
Telefonische Reservierung  
unter 041 63/806 443

**zwischen Stade & Buxtehude  
an der A26 und B73 ...**

MODE | SPORT | KÜCHEN | SCHLAFEN | CAFÉ/RESTAURANT | FRISEURE | GÖRTZ | DEPOT | BUDNI | AT CYCLES | ZOO&CO.

Am Buschteich 26 | 21739 Dollern | Telefon: 04163-806 0

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9:30-18:30 Uhr, Sa. 9:30-18:00 Uhr



[www.erlebe-mohr.de](http://www.erlebe-mohr.de) | [info@erlebe-mohr.de](mailto:info@erlebe-mohr.de) | [#erlebemohr](https://twitter.com/erlebemohr)

**ERLEBE  
mohr.**  
IHR SHOPPINGERLEBNIS AUF 19.000m<sup>2</sup>



# NEUERÖFFNUNG BEI S+K in Neu Wulmstorf am 03.06.2023

Autohaus  
**S+K**  
...geht nicht gibt's nicht

## Große Neueröffnung bei S+K in Neu Wulmstorf mit tollen Angeboten

### Offizielle Vorstellung der modernen Ausstellungshalle am 3. Juni



WIR WÜNSCHEN ALLES GUTE.

**KNUTZEN**  
WOHNEN

Teppiche | Bodenbeläge | Gardinen & Sonnenschutz  
Insektenschutz | Betten & Bettsysteme | Möbel | Wohndekoration  
Standorte und Öffnungszeiten finden Sie unter: [www.knutzen.de](http://www.knutzen.de)

Wir machen aus Metall Freude und gratulieren herzlich zur Neueröffnung!

**STEFAN HAUSCHILD METALLBAU GMBH**

Balkongeländer · Treppen · Balkone und Terrassen  
Überdachungen · Vordächer · Edelstahlarbeiten  
Absturzsicherungen · Fensterritter · Handläufer  
Individuelle Tore und Zäune · Metalldesign

Schwarzenberg 38 · 21629 Neu Wulmstorf · Telefon 04168-208  
info@hhhauschild.de · www.hhhauschild.de

WIR GRATULIEREN ZUR NEUERÖFFNUNG!

GLAstatistisch

**Glaserei SOMMATTEO**

Wir wünschen allzeit brummende Geschäfte im gelungenen Neubau!

Wir fertigen und montieren die Fassade, Fenster, Türen und Raffstores.

**OSTER METALLBAU**

Oldenhöfen 1b  
27383 Scheebel  
Tel. 04263/98 50-384  
Fax: 04263/98 50-386  
[www.oster-metallbau.de](http://www.oster-metallbau.de)

Fassaden · Fenster · Türen · Brandschutz  
Wintergärten · Überdachungen

50 JAHRE in Hamburg

**AUTOLACKIEREREI TOCK KG**

Fachwerkstatt für Unfallschäden

Wir gratulieren zur Neueröffnung und bedanken uns für die langjährige, tolle Zusammenarbeit mit dem Autohaus S+K!



Unterelbestraße 6 | 21073 Hamburg  
Tel: 040 / 77 23 13 | Fax: 040 / 76 75 74 63  
E-Mail: [info@tock-hamburg.de](mailto:info@tock-hamburg.de)  
Sie erreichen uns Mo.–Fr. 07.00–17.00 Uhr

(mk) Neu Wulmstorf. Am 3. Juni ist es soweit: Im Rahmen der Eröffnung des neugebauten S+K Renault- und Dacia-Standortes in der Liliencronstraße 17 in Neu Wulmstorf von 10 bis 16 Uhr heißen die Geschäftsführer Mathias Söchting, Christina Söchting und Carsten Schulz sowie das gesamte Renault-/Dacia-Team von S+K die Öffentlichkeit willkommen. Neben den architektonischen Highlights der modernen Ausstellungsflächen können die Besucher eine breite Auswahl der neuesten Renault- und Dacia-Modelle, vom elektrischen Kleinwagen, bis zum Hybrid-SUV begutachten. Auch ansonsten warten auf die Kunden viele Überraschungen. Dazu später noch mehr. Dass das Autohaus S+K gerade in Neu Wulmstorf die Modernisierung intensiviert, hat einen besonderen, schon symbolischen Stellenwert. Hier begann 1979 unsere Erfolgsgeschichte, damals noch markenunabhängig und als S+K Autoservice GmbH. 2023 schreiben wir wieder Geschichte und blicken stolz auf unseren Hauptstandort, der nach über einem Jahr Bauzeit und einem Investitionsvolumen von 2 Millionen Euro nun endlich in neuem Glanz erstrahlt, heißt es im Prospekt zur Eröffnung von S+K zur Präsentation der neuen Location. Geschäftsführer Mathias Söchting zeigte sich auf der Pressekonzferenz zum Thema Neubau der Renault- und DACIA-Aus-



S+K Autohaus-Geschäftsführer Mathias Söchting freut sich auf viele Besucher am 3. Juni

dem Dach, besonders isolierte Fensterscheiben, zwei Wärmepumpen und eine Fußbodenheizung. Mit diesen Komponenten habe man einen extrem hohen Grad an Autarkie erreicht. Man wäre von Energieversorgern unabhängig. Man könne sogar überschüssigen Strom ins Stromnetz einspeisen. Ein Aspekt der modernen Ausstattung der neuen rund 300 Quadratmeter großen Renault- und DACIA-Ausstellungshalle seien die Wärmepumpen. Mit

Söchting. Dieser weist darauf hin, dass der neue Ausstellungsraum ein Indiz für das positive Standing der Marken Renault und Dacia im S+K Portfolio ist. Mit der neuen Halle soll der Standort Neu Wulmstorf in der Renault-/Dacia-Sparte aufgewertet werden. Dabei richte sich das Autohaus S+K bei der Werbung und Präsentation nach den neuesten Konzern-Richtlinien. Auf der geräumigen und hellen Fläche des Gebäudes können die aktuellen Modelle beider Mar-

ken kundenorientiert ausgestellt werden. Auch mehr Personal für die Renault-/Dacia-Repräsentanz am Standort Neu Wulmstorf wird es geben. „Für den anvisierten Wachstumskurs beider Marken sind wir damit bestens gewappnet“, führt Mathias Söchting aus. Wie schon erwähnt können sich Besucher am 3. Juni von 10 bis 16 Uhr ein Bild über die moderne, umweltgerechte Renault- und DACIA-Ausstellungshalle machen. Neben einer breiten Auswahl der neuesten Renault- und Dacia-Modelle, vom elektrischen Kleinwagen, bis zum Hybrid-SUV erwarten die Besucher eine Reihe von attraktiven Eröffnungsangeboten auf sofort verfügbare



Die Kunden finden eine breite Auswahl der neuesten Renault- und Dacia-Modelle vor, vom elektrischen Kleinwagen bis zum Hybrid-SUV ist alles dabei



Auf der geräumigen und hellen Fläche der Halle können die aktuellen Renault- und DACIA-Modelle kundenorientiert ausgestellt werden

stellungen räumlichkeiten begeistert. Ursprünglich, so Mathias Söchting, wäre zunächst ein eher normaler Anbau vorgesehen gewesen. Der hielt den Anforderungen der Baustatik hinsichtlich der Tragfähigkeit von möglichen Schneemassen nicht stand. Also musste neu geplant werden – heraus kam ein Gebäude, das den Niedrigenergie-Level KfW 40 EE aufweist. Das Effizienzhaus 40 EE zeichne sich dadurch aus, dass erneuerbare Energien einen Anteil von mindestens 65 Prozent des für die Wärme- und Kälteversorgung des Gebäudes erforderlichen Energiebedarfs erbringen. Erreicht wird dieser Wert unter anderem durch Photovoltaik auf

denen kann man sowohl heizen als auch kühlen. Der Unterschied zwischen Innen- und Außentemperatur betrage um die zehn Grad, erläuterte Mathias Söchting. Man plane, so der Geschäftsführer, dass jedes Jahr eine weitere S+K-Filiale in diesem Sinne ausgerüstet wird. Mathias Söchting betont, dass sich die höheren Investitionen und die längere Bauzeit infolge des Ukraine-Krieges trotzdem gelohnt hätten. Die umweltfreundliche wie energiesparende Bauweise spiegele sich auch im Logo der Autohaus S+K GmbH wider. „Auto“ und „S+K“ sind in grüner Farbe gehalten, das unterstreiche die Verbundenheit der Firma mit der Umwelt, sagt Mathias

so die wichtige Arbeit zur Integration und Teilhabe von Menschen mit geistiger Behinderung. Mehr dazu auf [www.hamburg-specialolympics.de](http://www.hamburg-specialolympics.de). Also den 3. Juni im Kalender markieren und dann nichts wie hin zu S+K in Neu Wulmstorf.



Die DACIA-Modelle nehmen einen großen Platz in der modernen Ausstellungshalle ein

Lager- sowie Bestellfahrzeuge. Achtung: Die ersten 10 Käufer am Veranstaltungstag erhalten zu den Überführungskosten in Höhe von 995 Euro geschenkt! Darüber hinaus steht für die jüngsten Auto-Fans eine Hüpfburg zur

Verfügung. Leckere Snacks und Getränke ergänzen das Programm: Frisch gezapftes Bier, kühle Softdrinks und leckere Bratwurst, und das für jeweils nur 1 Euro. S+K spendet jeden Euro aus Bier und Wurst direkt an den Special Olympics Hamburg e.V. und unterstützt

so die wichtige Arbeit zur Integration und Teilhabe von Menschen mit geistiger Behinderung. Mehr dazu auf [www.hamburg-specialolympics.de](http://www.hamburg-specialolympics.de). Also den 3. Juni im Kalender markieren und dann nichts wie hin zu S+K in Neu Wulmstorf.

**RENAULT AUSTRAL**  
E-Tech Full Hybrid

Renault Austral Equilibre Mild Hybrid 140  
Ab mtl.  
**285 €**

Leasing: Fahrzeugpreis: 30.302,30 €. Leasingsonderzahlung: 0 €. Laufzeit: 60 Monate. Gesamtleistung 50.000 km. Monatsrate: 285,10 €. Gesamtbetrag: 17.100,60 €. Ein Kilometer-Leasingangebot für Privatkunden der Renault Financial Services, Geschäftsbereich der RCI Banque S. A. Niederlassung Deutschland, Jagenbergstr. 1, 41468 Neuss. Gültig bis 30.06.2023.  
Renault Austral Mild Hybrid 140, Benzin, 103 kW; Gesamtverbrauch (l/100 km): niedrig: 7,4; mittel: 5,8; hoch: 5,3; Höchstwert: 6,7; kombiniert: 6,2. CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert (g/km): 139. Renault Austral: Gesamtverbrauch kombiniert (l/100 km): 6,2-4,6; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert (g/km): 141-105 (Nach gesetzl. Messverfahren, Werte nach WLTP).  
Abb. zeigt Renault Austral E-Tech Full Hybrid Techno Esprit Alpine mit Sonderausstattung.

**KFP Ingenieure GmbH**  
Lüneburger Schanze 9  
21614 Buxtehude  
Tel. 0 41 61 / 74 01-0  
[info@kfp-ingenieure.de](mailto:info@kfp-ingenieure.de)  
[www.kfp-ingenieure.de](http://www.kfp-ingenieure.de)

Wir gratulieren zur Fertigstellung des Neubaus und der Neueröffnung.

**INGENIEURLEISTUNGEN AUS EINER HAND:**

- Tragwerksplanung
- Brandschutz
- Bauphysik
- Prüf- und Sachverständigenwesen
- Schallschutz

Sie wollen aussagekräftige Werbung?

Dann sind Sie bei mir genau richtig!

Ihre Ansprechpartnerin für das Gebiet Süderelbe.  
Susann Sakowski, Medienberaterin  
Tel.: (040) 70 10 17-24  
E-Mail: [s.sakowski@neuerruf.de](mailto:s.sakowski@neuerruf.de)

der neue RUF

**ARCHITEKTEN**

**BERND WEDEMANN DIPL.-ING. ARCHITEKTEN BDB**  
ESTEBRÜGGER STR.4A 21614 BUXTEHUDE  
FON 04161 - 99 62 40 [KONTAKT@WEDEMANN-ARCHITEKTEN.DE](mailto:KONTAKT@WEDEMANN-ARCHITEKTEN.DE)

WIR GRATULIEREN ZUR ERÖFFNUNG DES NEUEN AUTOHAUSES VON S+K!

Autohaus **S+K**

Autohaus S+K GmbH | [WWW.AUTOHAUS-SUK.DE](http://WWW.AUTOHAUS-SUK.DE)  
Liliencronstr. 17, 21629 Neu Wulmstorf  
Tel.: 040 700 150-0 · E-Mail: [verkauf-nw-ren@autohaus-suk.de](mailto:verkauf-nw-ren@autohaus-suk.de)





Heizung • Sanitär • Klima • Solar  
**LENGEMANN  
 EGGERS**

Viel Vergnügen  
 auf der  
 Karkmess!

Neuländer Kamp 2a  
 21079 Hamburg • Tel.: 040 / 76 61 38-0  
 www.lengemann-eggert.de

## Liebe Leserinnen, liebe Leser,

damals, im noch recht beschaulichen Fischerdorf Finkenwerder, war die „Finkwarder Karkmess“ über Generationen der gesellschaftliche und festliche Höhepunkt eines jeden Jahres. Nahezu alle Boote der Finkenwerder Elbfischerflotte waren nach der Schollenfangsaison in ihren Heimathafen zurückgekehrt, die Häuser festlich herausgeputzt, Groß und Klein auf den Beinen. Die Karkmess hatte auf der Elbin-



sel eine enorme Bedeutung, wie auch der Heimatdichter Gorch Fock eindrucksvoll beschrieb: „Von Finkenwärdern erzählen und Karkmess vergessen, hieß nach Rom reisen und den Papst nicht sehen, denn Karkmess ist die große Sonnenwende von Finkenwärdern, ist der Nordstrich auf seinem Kompass und Mittelpunkt der Zeitrechnung der Seefischer: Soundsoviel Reisen vor

Karkmess oder soundsoviel nach Karkmess, das hört einer am Deich auf Schritt und Tritt, und „söben Weeken vör Karkmess! oder „fief Weeken no Karkmess“ sind genaue Zeitangaben, über die kein Zweifel aufkommen kann.“

Auch wenn Finkenwerder schon längst nicht mehr das kleine Fischerdorf ist, gehört die Karkmess doch immer noch dazu. Sie hat sich dabei im Laufe der Zeit immer mal wieder neu erfunden, verbindet heute Jahrmarkt, Vereinsleben, Musik, Kultur und Tanz – und hat nun endlich auch drei Jahre pandemiebedingter Pause überstanden. Neben einem gewohnt abwechslungsreichen Programm bietet die Karkmess vom 1. bis 4. Juni vor allem auch wieder eine wunderbare Gelegenheit, viele alte Bekannte, ehemalige Schulfreundinnen und -freunde oder Nachbarn zu treffen und einen kleinen Schnack zu halten.

In diesem Sinne wünsche ich Thorben Gust und seinem Team einen erfolgreichen „Neustart“ und allen Besucherinnen und Besuchern viel Vergnügen auf der Finkwarder Karkmess 2023!

Ihr  
 Ralf Neubauer  
 Bezirksamtsleiter

## Pink Power: Der Weg führt über die Karkmess

„Men In Pink“ vertritt Stadt in Würzburg

■ (pm) Finkenwerder. Die Oberstufenband des Gymnasiums Finkenwerder, „Men In Pink“, vertritt in diesem Jahr Hamburg beim Event „Schulen musizieren“, das in Würzburg stattfindet. Ausgewählte Gruppen aller Schularten treffen sich an mehreren Tagen, um ihr Können zu zeigen und andere Musikgruppierungen kennenzulernen. Die Veranstaltung findet alle zwei Jahre statt, um das Musizieren unter Kindern und Jugendlichen zu stärken. Was gibt es Schöneres, als Schulband für jahrelanges Üben mit mehreren Auftritten außerhalb der Schule belohnt zu werden? Dies erlebt derzeit die Band „Men In Pink“ des Gymnasiums Finkenwerder. Die Gruppe setzt sich aus sechs Mädchen zusammen, alle aus der 11. Jahrgangsstufe. John Lahann, Bassist und Vollblutmusiker aus Hamburg, coacht die Band seit mehreren Jahren in der Band AG am Gymnasium Finkenwerder. Die jungen Musikerinnen vertreten Hamburg bei der Bundesbegegnung „Schulen musizieren“ in Würzburg vom 15. bis 18. Juni. Da heißt es jetzt, das Bandrepertoire aufzuprüfen, um die vielen Zuhörer aus



„Men in Pink“ sind Angelina, Ilayda, Zora, Lee, Lea und Celine  
 Foto: John Lahann

ganz Deutschland zu begeistern. Als große Generalprobe darf der Auftritt bei der „Finkwarder Karkmess“ am 2. Juni angesehen werden. Wer neugierig auf die Nachwuchsband ist und keine Zeit hat, nach Würzburg zu fahren, kann sich die wunderbare Band auch hier in Hamburg anhören. Beim diesjährigen Sommerkonzert zum 50. Geburtstag des Gymnasiums Finkenwerder am 8. Juni sind sie einer der Headliner (19 Uhr, Aula am Norderschulweg 14).

## HENNING FICK Garten- und Landschaftsbau MEISTERBETRIEB



Osterfelddich 24 – 21129 Hamburg  
 Tel. 040/ 742 64 24 Fax 040/ 742 99 86  
 www.fick-gartenbau.de

Wir führen für Sie aus:

- Garten Neu- und Umgestaltung
- Garten- und Jahrespflege
- Schwimm- und Zierteichbau

**Wir toppen Ihren Garten!**

Wir helfen Ihrem Kind dabei, richtig **lesen und schreiben** zu lernen.



„**ICH WERDE MAL ZANAHTZ.**“

Lese-Rechtschreib-Schwäche? Wir helfen!

Jetzt anmelden unter **040 30931193** oder über [www.los-harburg.de](http://www.los-harburg.de)

## „... denn wöt wi beiden mol no Karkmeß hin“

Es ist und bleibt das Fest der Insel

■ (pm) Finkenwerder. Johann Kinou, besser bekannt als Gorch Fock, und als solcher von vielen als „Heimatdichter von Finkenwerder“ bezeichnet, war ein, um es auf Neudeutsch auszudrücken, bekennter „Fan“ der Karkmess.

„Karkmess vergessen, hieß nach Rom reisen und den Papst nicht sehen“, heißt es bei Gorch Fock, denn Karkmess, ein großes Fest rund um die Sonnenwende, sei für Finkenwerder und nicht minder seine stolzen Fischer ein absolutes Muss. Fischer, die sich die Karkmess, die etwa seit gut 160 Jahren gefeiert wird, nicht leisten können – für Kinou unvorstellbar. Dementsprechend finden sich in seinem Werk regelmäßig Hin-



Gorch Fock, ein Karkmess-Fan  
 Foto: Arch. Kulturkreis Fkw.

weise auf dieses Fest, nicht zuletzt auch in dem nur Fragment gebliebenen Roman „De sollte See“ (die Manuskript-Seiten 132-264 sind nicht überliefert).

Dieser Roman, so hatte es sich der Autor vorgestellt, sollte nicht nur sein „Lebensroman“ werden, sondern „dreimal besser“ als der Roman, mit dem man Gorch Fock heute in der Regel verbindet: „Seefahrt ist Not“ (Diese und weitere Details im Buch „Hapag-Fahrt zu Odins Thron – Gorch Focks Norwegenreise 1913“, herausgegeben und kommentiert von Mathias Mainholz, Dölling und Gallitz Verlag 1999). Der Verfasser lässt darin seinen Protagonisten Hans Hinnik feststellen: „... es waren auch rechte Kerle darunter, die die Seekrankheit bezwangen, die Lust zu den Fischen und zu dem Finkenwärdern (lauten/bunten) Leben bekamen.“ Dazu gehörte mit Sicherheit auch die Karkmess, lässt sich schlussfolgern. Einige Seiten später lesen wir: „Als Finkenwärdern in

Sicht kam, stand Hans Hinnik hart an der Reeling und ließ den Deich nicht aus den Augen ... dann aber blickte er wieder über die Steindämme und Sanddämme nach dem Deich und zählte die Häuser und sah die inmitten des Eilands stehende (hohe) dunkelrote Kirche mitgehen ...“ Weil Hinnik – er befindet sich auf der Schiffsfahrt nach Norwegen – diese Reise während der Scholzenzeit unternimmt, ist nicht gänzlich auszuschließen, dass sich das laute und bunte Leben rund um die Kirche just zur Karkmess-Zeit abspielte. Und schließlich Heinrich zu seiner Cili Cohrs: „... und er schwieg, dann aber sagte er: ‚Non, denn wöt wi

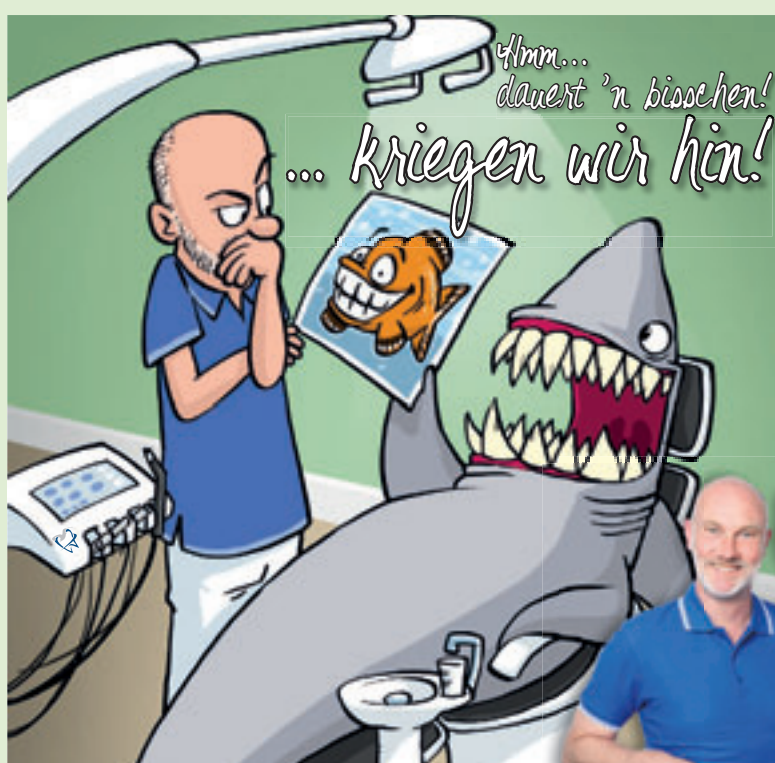
wenn überhaupt, nur für die allerwenigsten unter uns ein fester Referenzpunkt im Jahresablauf.“

Was einmal das Fest der Finkenwerder Fischer war, ist heute seines historischen Ursprungs weitestgehend entkleidet. Was der Karkmess ihren Reiz mitnichten nimmt, denn der Zuspruch ist ungebrochen. Bis die Pandemie zuschlug. Die Karkmess ging 2019 wie immer über die Bühne und der Veranstalter Thorben Gust begann, kaum war sie zu Ende, bereits mit den Planungen für 2020. Die waren weitestgehend abgeschlossen, als Corona zuschlug. Aber nun: Vom 1. bis 4. Juni heißt es wieder: „Jedes Dorf hat sein Schützenfest, Finkenwerder die Karkmess.“ Es ist und bleibt das Fest der Insel. Thorben Gust räumte im Gespräch mit dem Neuen RUF ein, dass er während dieser erzwungenen Auszeit durchaus überlegt habe, einen Schlussstrich zu ziehen. Dann der erste Rückzieher: Es hätte kein richtiges „letztes Mal“ gegeben. So ganz sang- und klanglos von der Bühne abzutreten, das wäre nicht der Stil von Thorben Gust, ein waschechter Finkwarder Jung und mittlerweile Leiter der Stadtteilschule Finkenwerder, gewesen; dann der zweite Rückzieher: „Es hat dann doch in den Fingern gejackt.“ Damit war die Entscheidung pro 2023 gefallen. Ob es dann ein nächstes und ein weiteres nächstes Mal gibt, das wird sich nach der Karkmess 2023 zeigen. Was die Finkenwerder in diesem Sinne tun können? Zur Karkmess gehen und Freunde mitbringen- Denn: Die Karkmess leb unverändert!



Thorben Gust, Veranstalter der Karkmess  
 Foto: pm

beiden mol no Karkmeß hin, wat?“ Nun, heute führt wohl kein junger Mann mehr seine Freundin zu Karkmess aus, man geht mal eben so hin, trifft sich dort zu zweit und zumeist mit vielen anderen und die Sonnenwende, „... der festliche Höhepunkt des Insellebens Ende Juni und seit 1860 ein jährlich stattfindender Jahrmarkt“ (Wikipedia) ist,



Praxis der Zahnheilkunde



STEFAN ILBERG  
 BARBARA SANDMANN  
 Telefon 040 7428124  
 Benittstraße 22  
 21129 Hamburg  
 finkenwerder.dentist





# Finkwarder Karkmess

01.06.-04.06.2023



## Ökumenischer Gottesdienst mit St. Benedikt-Laienbruderschaft

Am Scooter stehen die Räder eine Stunde still

■ (pm) Finkenwerder. Mit Superlativen sollte man vorsichtig sein: Ob der ökumenische Gottesdienst auf dem Scooter der einzige seinesgleichen ist, wissen wir nicht. Was wir wissen: Mit der Idee, ihn im Rahmen der Karkmess durchzuführen, hat der Kulturkreis ins Schwarze getroffen. Es war nicht nur eine originelle Idee – er erfreut sich seit-

her geradezu großer Beliebtheit. Dann aber schlug die Pandemie zu. In der Zwischenzeit hatten die Nonnen aus dem Karmelkloster Finkenwerder verlassen und auch der evangelische Pastor Thorsten Krause ist nicht mehr auf Finkenwerder tätig. Entsprechend zäh war der Neustart. Aber nun ist alles in trockenen Tüchern. Wie Adolf Fick, Vorsitzender des Kul-

turkreises bestätigte, müssen die Finkenwerder bei der diesjährigen Karkmess nicht auf diesen Gottesdienst verzichten: Die Laienbrüder der St. Benedikt-Gemeinschaft, die seit November die Hausherrin im ehemals Teresianischen Karmel am Norderkirchenweg sind, und die evangelische St. Nikolai-Gemeinde laden am Sonntag, 4. Juni, ab 11 Uhr zum ökumenischen Got-



Rückblick: Vor zehn Jahren eröffnete noch Schwester Teresa, Vorsteherin des Karmelklosters den ökumenischen Gottesdienst Foto: pm

tesdienst ein. Zelebranten sind für St. Nikolai Pastor Torsten Pachncke, für die St. Benedikt-Gemein-

schaft Bruder Gabriel. Für die musikalische Begleitung sorgt die Kantorei St. Nikolai. Am Sonntagmorgen wird dann am Kopfende des Scooters wieder ein Altar aufgebaut, Bänke, wie man sie von den Biertischgarnituren kennt, ersetzen das Kirchengestühl und wer mag, kann durchaus auch in den Scootern Platz nehmen, die bald darauf wieder über die Fläche flitzen werden. Zum Ausklang des Gottesdienstes gibt es vom Kulturkreis noch einen Schluck (Mess)Wein sowie salziges und süßes Gebäck.

**YACHTSCHULE EICHLER**  
Wer's hier lernt, kanns überall!

www.yachtschule-eichler.de

- Nordseetörns  
Do. - So. HH-Helgoland-Sylt-HH
- Intensivkurse  
Mo. - Fr. incl. Abschlussprüfung
- SEE bis SHS+LRC  
lfd. Kurse und Privatunterricht

Newsletter

## Musik, Schollen, Tanz, Oldtimer und Fußball

Vier Tage mit reichhaltigem Programm

■ (pm) Finkenwerder. Vier Tage Karkmess, das verspricht einiges. Start ist am 1. Juni. Den Anfang macht ab 15 Uhr der After-Work-Club. Eintrittskarten gibt es auf der Website der Karkmess 2023. Für Musik sorgt das Jason Foley-Trio. Der Singer-Songwriter Jason Foley mit irischen Wurzeln ist laut seiner Homepage in London geboren und ließ sich bereits in jungen Jahren in Hamburg nieder. In seiner Wahlheimat startete Jason vor vielen Jahren als Solokünstler auf der Reeperbahn in den einschlägigen Irish-Pubs. Es dauerte nicht lange, bis er sich als fester Bestandteil in der Livemusik-Szene im norddeutschen Raum etablierte und dann schließlich über die deutschen

Der Vollblut-Musiker zeichnet sich vor allem durch seine Vielfältigkeit aus: Von alten Klassikern wie etwa die Beatles, die Rolling Stones oder Johnny Cash, bis hin zu Amy Winehouse, Jack Johnson oder Coldplay taucht Jason Foley in unterschiedliche Genres und Epochen ein, sodass er Jung und Alt gleichermaßen abholt und ihnen einen bunten Cocktail an unterschiedlichen Feelings serviert. Um 18.30 Uhr wird es offiziell: Der Veranstalter Thorben Gust und der Bezirksamtsleiter Ralf Neubauer erklären die Karkmess 2023 für eröffnet. Der Freitag steht ganz im Zeichen der Zelt-Disco. Erleben Sie den Auftritt der Band „Men In Pink“, eine Coverband für Indie-Rock aus Ham-



Jason Foley freut sich auf den Gig auf der Karkmess Foto: priv.

kenwerder Scholle (es ist ja schließlich das ehemalige Fest der Fischer) schmecken lassen können, eine Delikatesse, die auf Finkenwerder besonders geschätzt wird. Auch Burger und Scampi-Pfannen bereitet Brandt frisch vor. Unter dem Strich: Ein buntes Programm, über das sich Finkenwerder freuen darf.

### Karkmess-Programm

**Donnerstag, 1. Juni**  
15 Uhr: Eröffnung Festplatz (Schausteller)  
16 Uhr: Beginn AfterWorkClub im Festzelt  
18.30 Uhr: Eröffnung Karkmess mit Bezirksamtsleiter Ralf Neubauer  
Live Musik bis 23 Uhr

**Freitag, 2. Juni**  
15 Uhr Eröffnung Festplatz (Schausteller)  
18 Uhr: „Men In Pink“ im Festzelt (Schülerband GymFi)  
20 Uhr: Zelt Disco (Ende 1 Uhr)

**Samstag, 3. Juni**  
10.15 Uhr: Der Külper-Pokal wird ausgespielt  
16 Uhr: Tanzvorführung im Festzelt  
18 Uhr: Siegerehrung Peter-Külper-Turnier im Festzelt  
20 Uhr: „Coverpiraten“ – Liveband im Festzelt (Ende 2 Uhr)

**Sonntag, 4. Juni**  
10/11 Uhr: Gottesdienst auf dem Autoscooter  
12 Uhr Oldtimertreffen mit Autokorso  
15 Uhr: Finkwarder Speeldeel im Festzelt und Chor „mittenmang“ Ende: 19 Uhr



„mittenmang“, der neue Männerchor aus Finkenwerder, hier in Begleitung des „Salonorchesters“ Foto: pm

Grenzen hinaus verschiedenste Bühnenbespiele, wie etwa in Pubs, in Clubs, auf Festivals, aber auch im Privaten wie Hochzeiten und Betriebsfeiern. In all den Jahren war Jason in den unterschiedlichsten Kombos unterwegs, und auch heute noch trifft man den Vagabunden neben seinen Solo-Gigs in verschiedenen Formationen auf der Bühne an-

burg, genauer, vom Gymnasium Finkenwerder. Der Sonnabend steht zunächst ganz im Zeichen des Sports, denn an diesem Tag wird am Uthenhoff-Platz (Kleinfeld) ab 10.15 Uhr wieder der Külper-Pokal ausgespielt. Bevor am Abend die Coverpiraten die Bühne entern, erfolgt die Siegerehrung im Festzelt. Die Fußball-Fans dürfen sich wie immer auf

spannende Spiele freuen. Die Coverpiraten dürften am Abend wieder mit einem vollen Zelt rechnen, zumal der Vorverkauf in der Bücherinsel (Karten für 15 Euro plus ein Freigetränk) wieder sehr gut angelaufen ist. „Wenn wir über den Vorverkauf ausverkauft wären, wäre das der absolute Hit“, so der Karkmess-Veranstalter Thorben Gust. Der Karkmess-Sonntag beginnt traditionell um 11 Uhr mit einem ökumenischen Gottesdienst auf dem Scooter – ein Muss auf der Karkmess. Die Finkwarder Speeldeel wird am Nachmittag ebenfalls auftreten, wie auch der neu gegründete Männerchor „mittenmang“. Und nicht zuletzt findet das sehr beliebte Oldtimer-Treffen statt. Schließlich der Festplatz am Norderkirchenweg. Außer dem Festzelt gibts den bewährten Scooter (beliebter Treffpunkt der Jugendlichen), Entenangeln, Schmalzkuchen, Zuckerwatte und Fischbrötchen, womit das Stichwort genannt wäre: Der Finkenwerder Gastronom Lars Brandt sorgt in diesem Jahr wieder dafür, dass sich die Karkmess-Besucher Fin-

### Gepflegtes Wohnen in Finkenwerder

Suchen Sie eine schöne Wohnung?

Dann rufen Sie uns bitte an:

**HERBERT MEIER**  
HAUS- UND GRUNDSTÜCKSV ERWALTUNGEN

Auedeich 61 b · 21129 Hamburg  
Telefon 040/742 42 02 · Mo.–Fr. 9–13 Uhr

### DIPLOM-KAUFFRAU STEUERBERATERIN

**HANNE GERKEN**

DIPL.-KAUFR. HANNE GERKEN · STEUERBERATERIN  
AUDEICH 19 · 21129 HAMBURG · FON 040/742 62 82  
FAX 040/742 41 34 · GERKEN.STEUERBERATERIN@T-ONLINE.DE

### FMM Finkenwerder Metall- und Maschinenbau OHG

Wir wünschen viel Spaß bei der Finkwarder Karkmess!  
FMM Finkenwerder Metall- und Maschinenbau OHG  
Benittstraße 13 · 21129 Hamburg · Tel. 040/742 66 25 · info@fmm-service.de

### Fernseh-Scheffler

Meisterbetrieb – Inh. Harry Lorenz



- Telefon / Router
- SAT-Anlagen
- TV-Geräte
- Kabelfernsehprüfung

### Verkauf • Installation • Reparatur

Müggenburg 30 · 21129 Hamburg (Finkenwerder) · Tel. 742 95 18

DAS LEBEN IST EINE BAUSTELLE, UND BAUSTELLEN SIND UNSER LEBEN.

**PETER BORCHERS**  
SANITÄRTECHNIK GMBH

Hein-Saß-Stieg 2 · 21129 Hamburg  
Tel. (040) 742 81 56

- Wasserinstallation
- Heizungsbau, Wartung & Reparatur
- Sanitärtechnik
- Gasinstallation
- Solartechnik
- Wärmepumpen
- Farb-Sielkamera
- Kundendienst

Sie wollen aussagekräftige Werbung?  
Dann sind Sie bei mir genau richtig!  
Ihre Ansprechpartner für das Gebiet Süderelbe.  
Uwe Sakowski, Medienberater  
Tel.: (040) 70 10 17-30  
E-Mail: u.sakowski@neuerruf.de

der neue RUF

**HOFLADEN FAM. STEHR**  
Finkenwerder Landscheideweg

Frische und Regionalität aus deiner Nachbarschaft

**a1ster'speiche**

Verkauf von Fahrrädern und Zubehör, Reparatur zu fairen Preisen  
Neßdeich 100, 21129 Finkenwerder, Tel.: 040-41914814  
Unsere Öffnungszeiten:  
Di.-Fr. 10.00 bis 13.00 Uhr, 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr,  
Sa. 10.00 bis 13.00 Uhr





Bestattungen  
**H.-J. Lüdders**  
Familiendition seit 1905  
040 - 700 04 06  
Neu Wulmstorf - Bahnhofstr. 73 Finkenwerder - Neßdeich 90

**Praxis für Krankengymnastik und Sport-Physiotherapie**  
**Hans-Jürgen Jepsen**  
Mo - Fr von 7.00 bis 18.00 Uhr  
bitte Termine vereinbaren  
Finkenwerder Norderdeich 14 & Finkenwerder Norderdeich 13  
info@physio-finkenwerder.de  
Mobil 0172/405 34 20  
Telefon: 040/743 42 26  
21129 Hamburg-Finkenwerder  
Buslinien:  
150 - 251 - 146 - 360 - 450 - 611

**Wir verstehen unser Malerhandwerk...**

- Tapezierarbeiten
- Fassadenbeschichtung
- Bodenbelagsarbeiten (Teppich, Kork, Vinyl)
- Wasserschadenbeseitigung

Seit 20 Jahren für Sie da!

**Ringel**  
MALERMEISTER  
Tel.: 040 - 74 201 747  
Neu-Wulmstorf | info@maler-ringel.de

**Ulex-Apotheke**  
Sebastian Buchholz e.K.  
Apotheker  
Steendiek 8  
21129 HH-Finkenwerder  
Tel. 040 / 742 17 10  
Fax 040 / 742 17 116  
Mo.-Fr. 8.00-18.30 Uhr durchgehend geöffnet  
Sa. 8.00-14.00 Uhr  
www.ulexapotheke.de

**WIR SIND IHRE neue Destination!**

Für unser Reisebüro in Finkenwerder suchen wir unbefristet Reiseverkehrskaufleute (all genders welcome).

Weil Sie uns wichtig sind:

- 30 Tage Urlaub
- Regelmäßige Trainings
- 2 Inforeisen im Jahr
- Zuschüsse zu Fahrtkosten, Kita, Altersvorsorge, etc.
- Zahlung einer Inflationsausgleichsprämie
- und vieles mehr!

Alle Infos und Bewerbung auf [www.meinreisebuero24.com/reiseland/career](http://www.meinreisebuero24.com/reiseland/career)

Reiseland Holding • Kleine Grottenau 1 • 86150 Augsburg • Tel.: 040 27842-347

**GLOBETROTTER**  
Reisebüro  
Ihr Urlaub ist unsere Leidenschaft!

## Oldtimertreffen darf bei Karkmess nicht fehlen!

Einfach kommen, keine Anmeldung!

■ (pm) Finkenwerder. Keine Karkmess ohne Oldtimertreffen: In diesem Jahr soll es nicht anders sein. Ein Team, bestehend aus Hans-Jürgen Jepsen, Ronja Ehrhorn, Ines Kuhn und Michael König, hat sich zusammengetan, damit dieser beliebte Programmpunkt am Sonntag, 4. Juni wieder einen optischen Leckerbissen bieten kann. Ob alte Corvette, Trecker, Motorräder oder ein Mercedes 170 SD – die automobilen Schätze können alle mit einer Vokabel umschrieben werden: Formschön! Wer seine rollenden Schätze vorstellen und von einem begeisterten Publikum bestaunen lassen möchte, kann sich – ganz ohne Anmeldung – an diesem Tag ab 10 Uhr auf dem Schulhof der Westerschule am Norderkirchenweg (gegenüber der St. Petrus-Kirche) einfinden. Auf der letzten Karkmess (2019) vor der Pandemie waren es 70 Teilnehmer. „Ich würde mich freuen, wenn wir das toppen könnten“, so Hans-Jürgen Jepsen. Jedes einzelne Fahrzeug wird nach Abgabe eines Steckbriefs ab 14 Uhr vor dem Karkmess-Festzelt vorgestellt: Alter, Besonderheiten, PS ... Unter Polizeibegleitung geht es dann nahtlos zur Rundfahrt durch Finkenwerder.



Ronja Ehrhorn, Hans-Jürgen Jepsen und Ines Kuhn (v.l.) hoffen beim Oldtimertreffen auf eine große Teilnehmerzahl  
Foto: pm

— Anzeige —

## Immer nah am Kunden

Globetrotter – ein Name spricht für sich

■ (gd) Finkenwerder. Schon seit vielen Jahren befindet sich in unmittelbarer Nähe des Eingangstores zum Airbus-Gelände am Kreetstag auf Finkenwerder das Büro der Reiseland Globetrotter Erlebnis GmbH. Und genau hier leitet die gelernte Reisekauffrau Martina Krause das Büro, das sich allerdings derzeit hinter einer



Durch ihre eigenen Erfahrungen bei zahlreichen Reisen zeichnet sich Büroleiterin Martina Krause natürlich auch als kompetente Beraterin aus  
Foto: gd

Großbaustelle und einem Neubau noch leicht versteckt. „Im Frühjahr '24 soll der Neubau fertiggestellt sein“, lässt die Büroleiterin wissen, „dann werden auch wir dort unsere neuen Geschäftsräume beziehen.“ So individuell wie die Menschen, so individuell sind auch ihre Wünsche, wenn es um die vielleicht schon lang ersehnte Urlaubsreise geht. „Ob ge-

schäftlich oder privat, ob mit einem großen Kreuzfahrtschiff über die Weltmeere oder eine Minikreuzfahrt auf deutschen Flüssen, Urlaub in den Bergen oder an den weißen Stränden der Karibik – wir werden für nahezu jeden Kunden ein passendes Angebot finden“, so Martina Krause. Natürlich kümmert

Unternehmen übrigens auch weltweit mit nahezu allen Fluggesellschaften und Reedereien zusammen“, so die Büroleiterin. Sie selbst hat sowohl dienstlich als auch privat inzwischen fast jeden Winkel der Welt kennengelernt und ist somit, ebenso wie ihre Kollegin, eine Beraterin mit hoher Kompetenz. Bei der Suche nach einem Reisebeziehungswise Urlaubsangebot stehen manche Kunden oftmals vor der Frage: Pauschal- oder Individualreise? Flexibilität ist das Hauptargument für Individualreisen. Anders als bei Pauschalreisen, bei denen Hotel, Flugzeiten und oft auch Aktivitäten vorgegeben sind, können sich Individualreisende auf ihrer Reise auch öfters mal spontan entscheiden. Sie müssen sich nicht von vornherein festlegen, wenn es um die Reisedauer, ein Zimmer-Upgrade oder Ähnliches geht und können sich so von ihrer Laune treiben lassen. Die Entscheidung müssen die Kunden letztendlich aber selber treffen. Bei der Entscheidungsfindung jedoch sind ihnen die Globetrotter-Mitarbeiter stets gern behilflich und geben dabei wichtige Informationen über das jeweilige Pro und Contra weiter. Selbstverständlich können die Kunden auch online unter [www.reiseland-globetrotter.de](http://www.reiseland-globetrotter.de) ihre Reisen buchen, Termine vereinbaren oder den Service direkt vor Ort in Anspruch nehmen.



Foto: ein

## Keine Karkmess ohne Külper-Pokal

■ (pm) Finkenwerder. Am Sonntag, 3. Juni, wird auf dem Uhlenhoff nach 2019 erneut der Külper-Cup ausgespielt. Die sechs Herrenmannschaften wurden gelost, wobei die Torhüter wieder festgesetzt waren, ebenso wie eine Damen-Handballmannschaft. Die gelosten Mannschaften bestehen aus Spielern von Ü60 bis zu 18 Jahre jungen Spielern (d.h. von Supersenioren bis Liga TuS). Der Anpfiff erfolgt um 10.15 Uhr, das letzte Spiel ist für 15.15 Uhr angesetzt. Ein Spiel dauert 12 Minuten und die Mannschaften bestehen aus 13 Spielern. Geleitet werden die Spiele durch die Schiedsrichter Thorsten Alhorn und „Robert“, dem Schiri von Hansa 10/11. Die Siegerehrung findet am gleichen Tag im Festzelt auf der Karkmess statt.

## Viel Spaß auf der Karkmess wünscht Ihre Finkenwerder SPD!

**SPD** Soziale Politik für Dich.

Die Oole Wach wird renoviert!  
Das Büro ist daher geschlossen, wir sind aber dennoch erreichbar:

Tel.: 0151-17641185  
post@spd-finkenwerder.de



Carina Oestreich  
Bezirksabgeordnete



David Dworzynski  
Bezirksabgeordneter

[www.spdfinkenwerder.de](http://www.spdfinkenwerder.de) | Facebook: FinkenwerderSPD | Instagram: spdfinkenwerder



# „Nie zuvor war digitale Kompetenz für Ältere so wichtig wie heute“

## Digitaler Engel von Deutschland sicher im Netz e.V.

■ (mk) Hamburg. Hamburg/Berlin „Nie zuvor war digitale Kompetenz für Ältere so wichtig wie heute. Wir müssen die Rahmenbedingungen dafür schaffen, dass sich Senior:innen selbstbestimmt und selbstbewusst im Netz bewegen können“, fordert Bundesfamilienministerin Lisa Paus. Denn digitale Grundlagen und der Zugang zum Internet werden in vielen Bereichen vorausgesetzt – eine besondere Herausforderung für Senior:innen mit wenig oder keinen digitalen Kenntnissen. Um die Selbstständigkeit auch im Alter zu fördern und soziale Teilhabe zu ermöglichen, hat der Verein Deutschland sicher im Netz e.V. den Digitalführerschein (DiFü) entwickelt. Dieser bietet online kostenfreie Lernangebote an, um das eigene Digitalwissen zu vertiefen und sich Kompetenzen im Umgang mit dem Internet zertifizieren zu lassen. So vermittelt der Digitalführerschein den Nutzer:innen aller Altersstufen digitale Kompetenzen und ein profundes Wissen für den persönlichen digitalen Alltag. Der

Digitale Engel hat anschauliche Lehr- und Lernmaterialien sowie Erklärvideos zur Nutzbarkeit des Digitalführerscheins erstellt, um auch Internet-Einsteiger:innen den Zugang zum Angebot zu erleichtern. „Gerade Senior:innen, die mit dem Internet noch nicht so vertraut sind, hilft der Digitalführerschein, die Welt online sinnvoll und sicher zu nutzen. Das Angebot trägt dazu bei, den Alltag zu erleichtern und zu bereichern und ermöglicht digitale Teilhabe für die ältere Generation“, so Bundesministerin Lisa Paus (BMFSFJ). Der Digitale Engel ist ein Projekt von Deutschland sicher im Netz e.V. zur Kompetenzvermittlung digitaler Themen für Ältere. Deutschlandweit steuern zwei Infomobile des Digitalen Engels Seniorenorganisationen an, um niedrigschwellig und persönlich vor Ort älteren Menschen digitale Kompetenzen näherzubringen. Interessierte werden im persönlichen Gespräch oder mithilfe von Onlineformaten an den Umgang mit digitalen Anwendungen herangeführt.

Das Projekt Digitaler Engel wird von DsiN mit Förderung des Bundesministeriums für Familie, Senioren, Frauen und Jugend umgesetzt und ist eine Maßnahme unter dem Dach des Digital Paktes der Bundesregierung. Mehr Informationen unter [www.digitaler-engel.org](http://www.digitaler-engel.org). Der DsiN-Digitalführerschein (DiFü) ist ein bundesweites Bildungsangebot mit Zertifizierungsoption von Deutschland sicher im Netz e.V. Es ermöglicht Verbraucher:innen jeden Alters, nach einheitlichen Standards digitale Kompetenzen zu erwerben und für private sowie berufliche Zwecke zu zertifizieren. Über das Informationsportal „DiFü-News“ und den DiFü-Podcast „D wie Digital“ stellt das Angebot zusätzlich Praxiswissen rund um den digitalen Alltag bereit. Das Angebot wird gefördert durch das Bundesministerium des Innern und für Heimat (BMI) in Zusammenarbeit mit DsiN-Mitgliedern, VdS Schadenverhütung GmbH und Telekom Security. Weitere Informationen unter [www.difu.de](http://www.difu.de).

# Feiern bis weit nach Mitternacht

## Königsball des SV Vahrendorf im Hotel Cordes

■ (mk) Vahrendorf. Normalerweise werden die Vahrendorfer Königsbälle im Vahrendorfer Restaurant „Erhorns“ gefeiert. Aus naheliegenden Gründen gab es jetzt eine Ausnahme, weil der Vahrendorfer König aus dem Haus des gleichnamigen Sottorfer Hotels kommt. Und das genossen Florian Cordes und seine Königin Helena ebenso ausgiebig wie fröhlich. Ihnen war anzusehen, dass es einer der Höhepunkte im Königs-

jahr von Florian Cordes, „dem Entschlossenen“, war. Mit ihnen feierten außer den eigenen Vereinskameraden auch zahlreiche Könige und Abordnungen von Rosengartens Nachbarvereinen Sieversen/Leversen mit König Björn Einhaus, Tötensen-Westerhof mit König Frank von Pein, Emsen-Langenrehm mit König Michael Schatz, Nenndorf mit König Mathis Stolle und die Harburger Schützengilde. Die wurde von

Fahrenjunger-König Bjarne Sahling vertreten. DJ Lars sorgte einmal mehr für Musik und großartige Stimmung bis weit nach Mitternacht. Glückliche Gewinner bei der beliebten traditionellen Tombola waren Arne und Nicole Vaubel aus Vahrendorf. Die Eheleute gewannen den Hauptpreis – eine viertägige Reise, die das Heimfelder CM-Reisebüro gestiftet hatte. Sie können jetzt mal im Robinson-Club Fleesensee ausspannen.



Feierten mit ihren rund 200 Gästen in Sottorf: Vahrendorfs König Florian Cordes mit Königin Helena (Dritte und Vierte von rechts) und seine Adjutanten und deren Partnerinnen Isa und Hagen Elger (von links), Jennifer Vaubel, Leroy Tiede sowie Thomas und Angela Cordes

Foto: ein

Werfen Sie schon einen Blick rein!

Freitagabend die Zeitung von morgen lesen! [WWW.NEUERRUF.DE](http://WWW.NEUERRUF.DE)

# Reise & Freizeit

## Historischer Dampfzug im Grünen

### Deutsches Feld- und Kleinbahnmuseum eröffnet

■ (mk) Deinste. Am 28./29. Mai fährt wieder der historische Dampfzug beim Deutschen Feld- und Kleinbahnmuseum e.V. vom Deinster Bahnhof nach Lütjenkamp. Das steht auf dem Programm: Mit der Henschel-Dampflok von 1927 im Heeresfeldbahnwagen von 1919 geht es vom historischen Deinster Bahnhof zum Lütjenkamp-Museum durch die Stader Feldmark und zurück. Dabei kann man die Natur im Frühling in vollen Zügen genießen. Überall sprießt das frische Grün, da macht der Ausflug doppelt so viel Spaß. Die Abfahrten finden stündlich von 10.40 bis 15.40 Uhr statt. Bei schönem Wetter ist der offene Lorenzug mit historischer Diesellok ans Streckenende Rehncampe stündlich von 11.10 bis 16.10 Uhr im Einsatz. Der Ausflug dauert circa 50 Minuten, für das leibliche

Wohl ist gesorgt. Eine Umsteigemöglichkeit vom Dampf- zum Lorenzug und umgekehrt besteht in Lütjenkamp. Man kann den Handwerker bei der Arbeit zuschauen! Ebenfalls zu bestaunen gibt es eine Modellbahnausstellung im Museumsschuppen Lütjenkamp aus HO-Modulen im Maßstab 1:87. Wer sich körperlich ertüchtigen will, dem steht die Handhebeldraisine zur Verfügung. Der Eintrittspreis beträgt 6 Euro für Erwachsene und 3 Euro für Kinder. Anmeldungen und Infos unter Tel. 0171 3607104, E-Mail [info@kleinbahn-deinste.de](mailto:info@kleinbahn-deinste.de) oder Internet <http://www.kleinbahndeinste.wordpress.com>.

Am 28./29. Mai fährt wieder der historische Dampfzug beim Deutschen Feld- und Kleinbahnmuseum e.V. vom Deinster Bahnhof nach Lütjenkamp

Foto: Heino Vogel



## AB AUFS WASSER MIT DIR!

Wage deine ersten Starts auf Wasserski oder drehe deine Runden auf dem Wakeboard. Zwischendurch chillst du mit Speisen und Getränke aus unserer Gastronomie am Strand. Ideal für einen unvergesslichen Tag am Wasser!

\*Alle Infos, Öffnungszeiten und Preise: [wasserski-neuhaus.de](http://wasserski-neuhaus.de)



\*MÄRZ BIS OKTOBER GEÖFFNET!



ZUR LOCATION

Wasserski | Wakeboard | Shop | Bistro | Kiosk

+49 (0)4752/12 61

## Höcker Tours

Ihr Partner für geplante Fahrten

Transferfahrten aller Art, mit Kleinbus, Reisebus oder Gelenkbus für Gruppen, Schulen, Vereine und Privatpersonen  
individueller Shuttleservice für Ihre Feier privat oder Firma

**Auszug aus unserem Tagesfahrten-/Reiseprogramm 2023**

<b>Nordseeinsel Helgoland 29.06.2023</b> inkl. Fahrt nach Cuxhaven und Überfahrt mit dem Motorschiff MS Helgoland	p.P. 69,00 €
<b>10 Tage Schweizer Bahnromantik 11.-20.06.2023</b> inkl. Fahrt über den Bernina Pass, Luzern mit Schifffahrt auf dem Vierwaldstätter See, Arosabahn, Zürich, 4 Sterne Hotel mitten im Herzen von Davos, Halbpension und vieles mehr schon im einmalig günstigen Reisepreis enthalten !!	p.P. 1250,00 €
<b>Warnigerode 08.07.2023</b> inkl. Fahrt nach Warnigerode und Aufenthalt zur freien Verfügung	p.P. 25,00 €
<b>4 Tage Kurzkreuzfahrt auf dem Rhein 29.10.-01.11.2023</b> inkl. Fahrt nach von Mainz/Köln, Schifffahrt Mainz-Rüdesheim-Andernach-Köln-Düsseldorf-Köln, Vollpension an Bord, Ausflüge laut Ausschreibung	p.P. 589,00 €
<b>3 Tage Minikreuzfahrt Kiel-Ostsee-Kiel 10.-12. oder 12.-14.11.2023</b> inkl. 2x riesigem Saisonbuffet auf der Color line ** Kinder bis 15 Jahre zahlen nur den halben Reisepreis **	p.P. 299,00 €
<b>Nikolausfahrt auf der Wilden Erika 21.11.2023</b> inkl. Fahrt nach Eckernworth, Zugfahrt mit der Wilden Erika, Fachkundiger Begleitung vom Nikolaus persönlich, 1/2 entknocherte Ente mit Apfelrotkohl und Heidekartoffeln, Besuch einer Zierkerzenschnitzerei, Kaffee und Kuchen	p.P. 59,00 €
<b>2 Tage Fahrt ins Blaue 15.-16.12.2023</b> inkl. Fahrt ins Blaue mit vielen weihnachtlichen Überraschungen	p.P. 199,00 €
<b>Adventszauber in der Heimat 17.12.2023</b> inkl. Jahresrückblick von Höcker Tours mit musikalischer Unterhaltung des Shanty Chor "De Windjammers" und Kaffeegedeck	p.P. 22,00 €

alle Preise bei Übernachtung pro Person im Doppelzimmer und inkl. Halbpension, EZ auf Anfrage  
\*\* alle Fahrten basieren auf mindestens 25 Teilnehmern \*\*

Infos & Anmeldung: Tel. **040 709 70 729**  
E-Mail: [info@hoecker-tours.de](mailto:info@hoecker-tours.de) [www.hoecker-tours.de](http://www.hoecker-tours.de)

## Unsere nächsten Sonderseiten

### „Reise & Freizeit“

erscheinen am 24. Juni.

Viele nützliche Tipps und Trends für Ihren Urlaub.

Sie möchten mit Ihrer Anzeige dabei sein? Dann kontaktieren Sie uns: unter ☎ 040 70 10 17 24 [s.sakowski@neuerruf.de](mailto:s.sakowski@neuerruf.de)



# Digitales „Museum“ der Industriekultur am Wasser

## Metropolregion ergänzt Angebot zur Industriekultur

■ (mk) Hamburg. Im Rahmen des EU-Projekts STAR Cities zum Flusstourismus hat die Metropolregion Hamburg ihr digitales Angebot zur Industriekultur entlang der Elbe ausgebaut. Ziel war es – im Sinne nachhaltiger Tourismusentwicklung – die Sichtbarkeit und Zugänglichkeit regionaler Schätze der Industriekultur zu fördern. Live und vor Ort gibt es die nächsten Tage der Industriekultur am 23. und 24. September. Das jetzt abgeschlossene INTERREG Europe Projekt Star Cities hatte zum Ziel, Gästen auch außerhalb der touristischen Zentren attraktive Angebote zu bieten. Gemeinsam entwickelten die europäischen Stadtrationen Rom, Paris, Kausan, Ljubljana und die Metropolregion Hamburg Lösungsansätze für einen nachhaltigen Tourismus entlang ihrer Flüsse. Das Programm ermöglichte der Metropolregion Hamburg im Rahmen einer sogenannten „Pilot Action“ die Übertragung von innovativen Lösungen aus einer Partnerregion. In der Metropolregion Hamburg wurde dabei einen Ansatz aus Venedig erprobt. Dort erzählt das digitale „Water Museum of Venice“ mit Audiosequenzen und Videos die Geschichte der venezianischen Gewässer. Die Metropolregion Hamburg sieht in dem großen Erfolg ihrer „Tage der Industriekultur am Wasser“ Potenzial für eine dauerhafte Etablierung der Industriekultur als Ausflugsziel. Die Denkmäler haben einen hohen touristischen Wert, da sie oft attraktiv in die Natur

eingebettet liegen. Während das Festival nur alle zwei Jahre stattfindet, können viele Orte ganzjährig besichtigt werden. Außerhalb des Festivals sind sie oft vor den Gästen verborgen oder es fehlt an Erklärungen für diejenigen, die anhalten und mehr erfahren möchten. Sie könnten nachhaltige touristische Angebote werden, die abseits der ausgetretenen Pfade auch mit dem Fahrrad erreichbar sind. Beworben wurden diese Schätze der Industriekultur bislang meist klassisch. Das letzte Festival 2021 hat deutlich gemacht, dass häufig digitale Angebote, zum Beispiel zur Bewerbung in den Sozialen Medien, fehlen.

Vom 23. bis 24. September 2023 wird die Industriekultur am Wasser in der Metropolregion Hamburg wieder live erlebbar sein: Auf alten Pötten, in dunklen Speichern und bei Maschinen in Aktion. Weitere Informationen: <https://metropolregion.hamburg.de/industriekultur/>.



Vom 23. bis 24. September 2023 wird die Industriekultur am Wasser wie der Mulch-Kran im Harburger Binnenhafen in der Metropolregion Hamburg wieder live erlebbar sein. Foto: ein

# Kompetent: Fachleute in der Nachbarschaft

## Bau

**RS Keller | Mauer | Fassade**  
 Sanierungsarbeiten • Putz- und Fugensanierung  
 • Spachtelarbeiten • Mauerwerksanierung  
 • Balkonsanierung • Trockenbau • Betoninstandsetzung  
**Feuchte Keller? Wir haben die Lösung!**  
 TEL. 040/18 20 49 97 | [www.rs-bautenschutz.de](http://www.rs-bautenschutz.de)

## Dachdecker

**NORDIC BEDACHUNG** J.M. Laffontien  
 Steildach-Flachdach-Schornstein-Fassade  
**Hast du Probleme mit der Pfanne?**  
**Dann ruf den Manne!**  
 Wir führen auch Kleinreparaturen durch!  
**040 / 521 56 897**  
 Ihr Dachdecker in Harburg und Umgebung!  
[www.nordicbedachung.de](http://www.nordicbedachung.de)

• Schneller Service  
 • Faire Preise  
 • Freie Kapazitäten  
 • Hohe Kundenzufriedenheit

**DACHDECKER HAMBURG 24**  
 Haben Sie einen Dachschaden? Rufen Sie uns an!  
 Telefon: 040 / 73 43 40 41 • [www.dachdeckerhamburg24.de](http://www.dachdeckerhamburg24.de)

**G. Z. Bedachungsgesellschaft mbH**  
 Bedachungen • Fassadenbau • Bauklempnerei  
 Speziell Flachdachbau und Abdichtungen  
**FACHBETRIEB FÜR FLACHDACHBAU**  
 TERRASSENABDICHTUNGEN • GRÜNDÄCHER  
 CONTAINER-SERVICE bis 3 m<sup>2</sup>  
 Francoper Str. 60 Tel. 040 - 796 43 30  
 21147 Hamburg Fax 040 - 70 10 24 76  
 1997 2017 Funk 0172 - 95 64 954

Termine frei!  
**Schlichting** Telefon: 040/333 73 630  
 Bedachung u. Dachsanierung 22769 Hamburg  
 • Dachrinnen-Reinigung • Fassaden-Reinigung  
 Flachdachtechnik • Dachreinigung und Imprägnierung  
 • Dachbeschichtung • Schornsteinverkleidung

## Fenster

**Handwerker** aus Leidenschaft

• Fenster • Türen  
 • Rollläden • Markisen  
 • Innenausbau • Garagentore  
 • Plissees • Terrassenbau  
 (Holz & WPC)

**04181 - 99 79 561**  
 Florian Kämpfer und Alexander Mietsch GbR  
 Beudorfer Osterberg 93 • 21266 Jesteburg  
[info@mk-handwerk.de](mailto:info@mk-handwerk.de)

## Elektrotechnik

**Kaplun & Kluge**  
 Elektro-Installationen  
**040 - 77 03 37**

## Fliesenarbeiten

**Lars Geffke**  
 Umbau - Neubau - Sanierung  
 Fliesenleger  
[www.fliesen-geffke.de](http://www.fliesen-geffke.de)  
[info@fliesen-geffke.de](mailto:info@fliesen-geffke.de)  
 Telefon: 040-325 19 555 Fax: 040-325 19 935

## Garten- und Landschaftsbau

**Garten- und Landschaftsbau Dzaferi GmbH**  
 Ihr Gartenspezialist

**DZAFERI GALABAU GmbH**  
 • Baum- und Heckenschnitt  
 • Gartenpflege  
 • Stein- und Pflasterarbeiten  
 • Terrassen- Wege- und Zaunbau  
 • Winterdienst und vieles mehr

Tel.: 040 - 5354 5731  
 Zörnkamp 23 • 21217 Seevetal  
[www.galabau-dzaferi-gmbh.de](http://www.galabau-dzaferi-gmbh.de)

## Gala Bau Goerke

• Baumfällung, Kappung u. Schnitt mit Abtransport  
 • Saat- und Rollrasen • Vertikalisieren  
 • Zäune setzen • Platten- u. Verbundsteinpflaster  
 • unverbindliche Beratung vor Ort  
**Tel. 04161/74 78 20 und 0152/5385 29 49**

## Andreas Schmidke

**Garten- und Landschaftsbau**  
 • Rollrasen verlegen  
 • Gartenpflege • Pflasterarbeiten  
 • Heckenschnitt • Zäune aufstellen  
**Büro: 04163/86 19 782**

## Gas- und Brennwerttechnik

Heizung • Sanitär • Klima • Solar **Notdienst**  
**LENGEMANN 24h**  
**EGGERS** Tel. 76 61 38-0  
 Neuländer Kamp 2a • 21079 HH-Harburg  
[www.lengemann-eggert.de](http://www.lengemann-eggert.de)

**RUHNKE HAUSTECHNIK** An den Wiesen 32b  
 21147 Hamburg  
 040 88 36 79 48  
 HEIZUNG • SANITÄR • BÄDER [info@ruhnke-haustechnik.de](mailto:info@ruhnke-haustechnik.de)

## Gas • Heizung • Sanitär

**RAGA GmbH**  
 Alle Arbeiten aus einer Hand

- Heizung
- Sanitär
- Fliesen
- Wasserschadenbeseitigung
- Bauausführung
- Innenausbau
- Kellerabdichtung
- Bodenbeläge und vieles mehr ...

Glüsinger Straße 96 • 21217 Seevetal  
 Tel. 040/768 14 10 • Mobil 0178/768 14 00  
[www.raga-gmbh.de](http://www.raga-gmbh.de)

**Lenuweit** Sanitär- und Heizungsinstallation  
 • Bäder - Gasheizung - Wasser - Spanndecken  
 • Planung - Reparatur - Sanierung - Kundendienst  
**Sandheide 30 • 21149 Hamburg**  
 Tel. (040) 70 10 24 85 • Fax 70 10 24 86

**apele**  
 Gas- und Sanitärtechnik  
 Reparaturen und Neuanlagen  
 MODERNE BADGESTALTUNG • UMWELTFREUNDLICHE  
 HEIZUNGSANLAGEN • SOLARANLAGEN  
**HORST APEL GMBH • CUXHAVENER STRASSE 210**  
 TEL. 040/797 16 70 • FAX 040/797 16 797

**BURGER Sanitärtechnik**  
 Bauklempnerei  
 • Sanitärtechnik • Heizungstechnik • Klempner  
 • TV-Kanaluntersuchung • Ingenieurbüro  
 Vogelhütendeich 20 • 21107 Hamburg  
 Tel. 040/75 60 48-0 • [www.ernstburger.de](http://www.ernstburger.de)

**LÜHNS & CO**  
 SANITÄR, BÄDER, HEIZUNG  
**Badausstellung**  
[www.luehns-kleinbad.de](http://www.luehns-kleinbad.de)  
 Beckedorfer Bogen 2 • 21218 Seevetal • Telefon: 040/77 37 39

**PETER KELL**  
 Gasheizung • Sanitär • Bäder  
**Tel. 79 01 79-0 • www.peterkell.de**

## Glaserei

**DIE GLASEREI IM NORDEN**  
**24h-NOTDIENST**  
 REPARATURGLASEREI 24 STD. NOTDIENST  
 FENSTERBAU  
 GLASHANDEL  
 GLASSCHLEIFEREI  
 BAUEN + WOHNEN MIT GLAS  
[www.rolfundweber.de](http://www.rolfundweber.de)  
 Telefon 040.742 7000

**GLASEREI Meisterbetrieb Toni Lompa**  
 Cuxhavener Straße 356 • 21149 Hamburg  
 E-Mail: [info@glaserei-lompa.de](mailto:info@glaserei-lompa.de) • Tel.: 040 7015814

## Hausgeräte-Kundendienst

**HUG Elektro**  
**HUG GmbH**  
 Lütt Enn 6 • 21149 Hamburg • 701 70 11

## Heizung • Heizungsbedarf

**RÜCKERT** HEIZUNGSTECHNIK & SANITÄR  
**NOTDIENST**  
 Heizungstechnik und Sanitär • 040 75 11 570

## Maler- und Tapezierarbeiten

**MALERMEISTER**  
**THORSTEN HÖLING**  
 HAMBURG-MOORBURG  
[www.malermeister-hoeling.de](http://www.malermeister-hoeling.de)  
**TEL. 040/701 88 07 • 0171/2 10 58 29**

**Bernd Geffke**  
 Malereibetrieb  
 0151 15 23 61 40 • [www.berndgeffke.com](http://www.berndgeffke.com)

**JÜRGEN HÖRMANN & SOHN GMBH**  
**Hurra, wir sind jetzt im 48. Jahr für Sie da!**  
 Nur ein Ruf durchs Telefon – und wie der Blitz, da ist er schon.  
**Sämtliche Malerarbeiten**  
 Im Neugrabener Dorf 36 • Telefon 702 37 03 • [info@maleri-hoermann.de](mailto:info@maleri-hoermann.de)

**MALEREI LANGE**  
 • Maler- und Tapezierarbeiten  
 • Fassadenbeschichtung - Vollwärmeschutz  
 • Sämtliche Bodenbelagsarbeiten  
 Heideweg 38a • 21629 Neu Wulmstorf • Tel. 700 61 16

## Markisen • Rolläden

**Rotermund**  
 • Rollläden • Markisen  
 • Terrassendächer  
 Großmoorbogen 13a • 21079 Hamburg  
 Tel. 040 / 764 39 89 • [www.rotermund-hh.de](http://www.rotermund-hh.de)

## Pflege

**Pflege in den eigenen vier Wänden**  
 Wir vermitteln qualifizierte Pflegekräfte aus Osteuropa – hauptsächlich Polen – die sich liebevoll und kompetent, um pflegebedürftige Menschen in ganz Deutschland kümmern. **Büro Mertens Hamburg**  
 bundesweites Servicetelefon **04161 509 90-69**

## Tischlerei

**INNENEINRICHTUNGEN TISCHLEREI**  
**Fenster - Türen - Möbel**  
**Einbruchschutz - und vieles mehr**  
**jan stöcken gmbh**  
 Nincoper Straße 65a • 21129 Hamburg  
 Telefon 040/745 20 30  
[www.tischlerei-stoelken.de](http://www.tischlerei-stoelken.de)

## Anzeigenberatung

**(040) 70 10 17-0**



# Bringt das „Dortmunder Modell“ die Wende?

## Hotel Schweizer Hof: CDU drängt auf Lösung

■ (mk) Harburg. Das ehemalige Hotel Schweizer Hof, Moorstraße 19, steht seit fast 20 Jahren leer und verfällt zusehends. Alle Versuche, die Eigentümer zu einer Instandsetzung zu veranlassen, sind regelmäßig gescheitert. Die Bezirksverwaltung hat auf vielfältige Anfragen der Fraktionen im Ausschuss für Stadtentwicklung die Sach- und Rechtslage geschildert und keine Möglichkeit gesehen, bald für Abhilfe zu sorgen. Dieses

Gebäude sei ein Schandfleck mitten in der Harburger Innenstadt, meint die CDU, die dazu postwendend einen Antrag stellte. Bringt vielleicht das sogenannte „Dortmunder Modell“, das kürzlich von einem Vertreter der Stadt Dortmund in einem Ausschuss dargestellt wurde, die Wende? Danach sei es durch konzentrierte Zusammenarbeit vieler Dienststellen in dem Problemgebiet Nordstadt Dortmund gelungen, zahlreiche, in ähnlicher Situation be-

findliche Gebäude modernisieren zu lassen oder Zwangsmittel einzusetzen, um den misslichen Zustand zu beenden, weiß die CDU zu berichten. „Nach diesen überzeugenden Darstellungen ist davon auszugehen, dass die Anwendung dieses „Dortmunder Modells“ auch geeignet ist, den Missstand Hotel Schweizer Hof zu beseitigen“, hofft Antragsteller Ralf-Dieter Fischer. In dem CDU-Antrag wird die Bezirksverwaltung beauftragt, unter Hinzu-

ziehung der zuständigen Fachleute aus der Dortmunder Verwaltung Maßnahmen zu prüfen und ggf. auch umzusetzen, die dazu führen, dass das Gebäude des ehemaligen Gebäudes Schweizer Hof, Moorstraße 19, alsbald instandgesetzt oder beseitigt wird. Über die Möglichkeiten, die sich aus den Dortmunder Verfahrenswegen ergeben könnten, ist die Bezirksversammlung alsbald zu informieren, so die CDU.

# Lift & Run bei der Turnerschaft Harburg

## Veranstaltung am 10. Juni

■ (mk) Harburg. Du liebst die körperliche Herausforderung bei Hindernisläufen und anderen Fitnessveranstaltungen? Du gehst gerne an deine Grenzen, trainierst mit Gewichten und nach 5 km Laufen bist du gerade erst warm? Am 10. Juni von 14 bis 16.30 Uhr erwartet dich auf dem großen Sportplatz der Turnerschaft Harburg, Vahrenwinkelweg 39, ein kraftraubendes Zirkeltraining mit knackigen Laufeinheiten zwi-

schen den Stationen. Hier werden nicht nur Kraft und Ausdauer gefordert, hier ist auch dein Wille, durchzuziehen, gefragt! Im Anschluss geht es weiter mit dem Team-Battle. Tuae, Trecker-Reifen und Hindernisse müssen gemeinsam aus dem Weg geschafft werden! Setze neue Reize und sei dabei. Weitere Informationen unter [www.tshsport.de](http://www.tshsport.de). Anmeldungen ab sofort unter 040 70108456.

## DER STELLENMARKT

### Wirtschaftlich und sicher auf jedem Baugrund.

Wir suchen Auszubildende zum:

- Tiefbaufacharbeiter/in Schwerpunkt Spezialtiefbau
- Spezialtiefbauer/in
- Industriekaufmann/frau

Stump-Franki Spezialtiefbau GmbH  
Hittfelder Kirchweg 24-28 · 21220 Seevetal  
Bewerbungsadresse: [seevetal@stump-franki.de](mailto:seevetal@stump-franki.de)

**Stump Franki**

### S+P Sonnenschutztechnik

Wir brauchen Verstärkung ...



in Vollzeit

Monteure  
m/w/d  
gesucht ...



#### Voraussetzungen:

- Führerschein Kl. B
- Handwerkliches Geschick
- Keine Angst vor großen Höhen
- Gute Deutschkenntnisse

040 - 72 97 67 48

Jetzt bewerben per Telefon oder Mail: [info@sp-sonnenschutz.de](mailto:info@sp-sonnenschutz.de)

## Anzeigenberatung

☎ (040) 70 10 17-0 | [info@neuerruf.de](mailto:info@neuerruf.de)

Moderne Zahnarztpraxis in Neu Wulmstorf sucht zum nächstmöglichen Termin eine Auszubildende oder geringfügig Beschäftigte ZFA m/w/d die flexibel einsetzbar ist – Quereinsteiger willkommen

Überzeugen Sie mit Ihrem Lächeln!



Dr. Kai Bartsch

Praxis für ästhetische Zahnheilkunde und Implantologie

Königsberger Straße 13 | 21629 Neu Wulmstorf | Tel.: 040 - 700 69 07  
[www.zahnarzt-dr-bartsch.de](http://www.zahnarzt-dr-bartsch.de)

### Wir suchen:

**Metallbauer, Anlagenführer, Schweißer, Stanz-, Laser- und Biegepressen-Bediener**

in der Feinblechbearbeitung  
Facharbeiter – Helfer – Rentner

**G+L BLECHWERK.DE**  
Die komplette Blechbearbeitung

Oststraße 71, 22844 Norderstedt  
[info@das-blechwerk.de](mailto:info@das-blechwerk.de)  
Telefon: 040 / 6887 5883 - 0

**AIB**  
Ambulante Intensivpflege und Beatmung



KEINE TOUREN

Brutto-Gehalt  
ab 3.900 €\*  
plus Zulagen & Jahressonderzahlung\*\*  
\* Gehaltsbescheid bei Vollzeit-Anstellung mit DGB-Zertifikat  
\*\* 13 Monatsgehälter oder monatl. Auszahlung

**Pflegefachfrau/-mann**  
(m/w/d) in **Barsbüttel** für die Intensivpflege und außerklinische Beatmung in VZ oder TZ gesucht.

Callingtonstraße 4  
22885 Barsbüttel  
(040) 35 98 24 80  
[info@aib-24.de](mailto:info@aib-24.de)

Wir suchen per sofort Mitarbeiter im kfm. Bereich (m/w/d) in Office Interchange

Wilhelmsburger Container Service  
☎ (040) 75 66 04 16  
[wcs.rsantangelo@gmx.de](mailto:wcs.rsantangelo@gmx.de)



Freitagabend die Zeitung von morgen lesen!  
**WWW.NEUERRUF.DE**

### Zur Verstärkung unseres Tiefbauteams suchen wir:

- Tiefbau-Werkpoliere
- Tiefbau-Vorarbeiter und Facharbeiter
- Steinsetzer / Straßenbauer
- LKW-Fahrer und Baumaschinenisten
- allg. Baufachkräfte und Helfer (m/w/d)

Lust in einem dynamischen Team mitzuwirken?

[f.m.hoppe@hoppebau.de](mailto:f.m.hoppe@hoppebau.de) Tel.: 05854/960-105

**K.-H. Hoppe GmbH** Hoppe Tief- und Bauunternehmen Leitungsbaubau GmbH



[www.hoppebau.de](http://www.hoppebau.de)

Landstraße 34 Brookdeich 54 Holstenkamp 58a Haulander Weg 42  
21354 Bleckede 21029 Hamburg 22525 Hamburg 21107 Hamburg

### Fülle unsere Lücke

Wir suchen ab sofort einen

- Kunststofftechniker (m/w/d) in Vollzeit.
- Wir sind ein familiär geführtes Dentallabor mit einem engagiertem tollen Team.



Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung schriftlich, per Mail oder telefonisch an:

**Raabe Zahntechnik**  
Langestr. 18, 21640 Horneburg  
Tel.: 0 41 63 / 81 25 01 | Handy: 0170 232 71 13  
Mail: [raabezahntechnik@web.de](mailto:raabezahntechnik@web.de)

Die Süderelbe-Immobilien GmbH ist ein im Hamburger Stadtgebiet und überregional tätiges mittelständisches Unternehmen und bietet seit rd. 50 Jahren professionelle Dienstleistungen im Bereich der Verwaltung, Entwicklung und Vermittlung von Immobilien an.



Zum nächstmöglichen Zeitpunkt suchen wir in Voll- oder Teilzeit (mind. 30 Std.) eine(n) weitere(n) Mitarbeiter(-in) (m/w/d) für unsere Objektbuchhaltung.

In einem jungen Team erwartet Sie ein vielseitiges Aufgabenspektrum in der WEG-Verwaltung, welches u.a. die Eingabe und Pflege von Stammdaten, die Kreditoren- und Debitorenbuchhaltung sowie die Erstellung von Hausgeldabrechnungen umfasst. Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftige Bewerbung an:

Süderelbe-Immobilien GmbH | Hermann-Maul-Str. 2  
21073 Hamburg | [kariere@suederelbe-immobilien.com](mailto:kariere@suederelbe-immobilien.com)



Neue Niederlassung direkt an der S-Bahnstation Harburg-Rathaus, Großer Schippsee 16, 21073 Hamburg

Entdecken Sie Ihre Chancen bei uns als (m/w/d)

- Lagermitarbeiter
- Kommissionierer
- Staplerfahrer mit sowie ohne Staplerschein
- Helfer



weitere Stellenausschreibungen unter [www.aba-abakus.de](http://www.aba-abakus.de)

Vereinbaren Sie Ihren Kennenlerntermin unter Tel.: 040-605 337 580 oder senden Ihre Bewerbung an [harburg@abaLogistics.de](mailto:harburg@abaLogistics.de)

Wir freuen uns auf Sie!

**aba Logistics Hamburg**, Großer Schippsee 16 | 21073 Hamburg |  
Tel.: 040 – 605 337 580 | E-Mail: [harburg@abaLogistics.de](mailto:harburg@abaLogistics.de) | [www.aba-abakus.de](http://www.aba-abakus.de)



Frau Manuela Meier  
- persönlich -  
Zum Dorfkrug  
Restaurant Neu Wulmstorf  
GmbH & Co. KG  
Rudolf-Diesel-Str. 6-10  
21629 Neu Wulmstorf

[www.zum-dorfkrug.de](http://www.zum-dorfkrug.de)

Wir vergrößern unsere Zum Dorfkrug Familie und suchen dich für Restaurant und Landhof

**SERVICEKRÄFTE (M/W/D)**  
**KÖCHE / JUNGKÖCHE (M/W/D)**  
**KÜCHENHILFEN / SPÜLKRÄFTE (M/W/D)**  
in Vollzeit, Teilzeit und auf 520 €-Basis.

Erfahrungen in der Gastronomie sind wünschenswert, aber nicht zwingend erforderlich.

DAS HAT UNSERE ZUM DORFKRUG FAMILIE ZU BIETEN:

- Ein kollegiales Arbeitsumfeld mit einem jungen, motivierten Team
- Planbare Arbeits- und Freizeit dank rechtzeitiger Dienstplanerstellung
- Kostenfreie Verpflegung

DU BIST INTERESSIERT? Deine Kurzbewerbung (Lebenslauf ist ausreichend, ein Anschreiben ist nicht erforderlich) mit Gehaltsvorstellung sende bitte, bevorzugt per Mail, an Manuela Meier, [bewerbung@zum-dorfkrug.de](mailto:bewerbung@zum-dorfkrug.de)









# Reparaturcafé wird ausgezeichnet

## SPD Harburg-Nord erhält Wilhelm-Dröscher-Preis

■ (mk) Harburg. Der Hamburger SPD-Distrikt Harburg-Nord wurde für sein beliebtes Reparaturcafé am 23. Mai in Berlin mit dem Wilhelm-Dröscher-Preis der SPD ausgezeichnet. Für ihr Engagement erhielten die Heimfelder Genossen den mit 7.000 Euro dotierten 1. Preis, den die Initiatoren Claudia Loss (Distriktvorsitzende) und Björn Loss persönlich entgegennahmen. Die Verleihung fand anlässlich der Feierlichkeiten zum 160-jährigen Parteijubiläum im Berliner Willy-Brandt-Haus statt.

Dazu erklären die SPD-Landesvorsitzenden Melanie Leonhard und Nils Weiland: „Mit ihrem beliebten Reparaturcafé hat die SPD Harburg-Nord unzähligen alten Schätzen zu neuem Leben verholfen und den Besitzerinnen und Besitzern eine Freude gemacht. Damit ist diese Harburger Institution ein ganz praktisches Beispiel für die Gemeinschaft und das ehrenamtliche Engagement, die unsere Partei ausmachen. Die Auszeichnung mit dem Wilhelm-Dröscher-Preis 2023 ist hochverdient.“

sehr, dass ein Projekt der SPD Harburg ausgezeichnet wird. Das Reparaturcafé der SPD Harburg-



Für ihr Engagement erhielten die Heimfelder Genossen den mit 7.000 Euro dotierten 1. Preis, den die Initiatoren Claudia Loss (Distriktvorsitzende) und Björn Loss persönlich entgegennahmen. Foto:SPD

Nord hat sich als Institution im Stadtteil etabliert und wird von den Menschen in ganz Harburg als fester Bestandteil des Distrikts und der SPD gesehen. Nachhaltigkeit wird hier nicht theoretisch diskutiert, sondern aktiv in die Tat umgesetzt. So wird ein Zeichen gegen die Wegwerfgesellschaft gesetzt.“

Seit 2011 gibt es das Reparaturcafé in Heimfeld, das zweimal jährlich im Frühjahr und Herbst stattfindet. Handwerklich begabte Freiwillige, darunter ein Elektromeister, reparieren gebrauchte Alltagsgegenstände wie Elektrogeräte und Fahrräder, auch kleinere Näharbeiten werden erledigt. In der Wartezeit gibt es Kaffee und Kuchen und spannende Diskussionen. Ein Fahrdienst holt ältere Gäste ab.

Mit dem nach dem ehemaligen SPD-Schatzmeister benannten Wilhelm-Dröscher-Preis prämiert der SPD-Parteivorstand seit 40 Jahren erfolgreiche Beispiele von Engagement und bürgernaher Politik. Die Preisverleihung, an der u.a. die SPD-Parteivorsitzenden Saskia Esken und Lars Klingbeil sowie Generalsekretär Kevin Kühnert teilnehmen, wurde am 23. Mai ab 18.30 Uhr live gestreamt auf spd.de.

Anzeige

# Auf Grund Ladenverkleinerung – alle Teppiche reduziert!

Liebe Kunden,

■ (au) Harburg. nach über zehn Jahren müssen wir unsere derzeitige Verkaufsfläche schließen. Grund hierfür ist, dass wir unseren Standort in dieser Form nicht weiterführen können. Die uns angebotene Option einer erheblichen Verkleinerung der

empfehlen wir Ihnen, uns so bald wie möglich zu besuchen oder zu kontaktieren.

Bitte beachten Sie auch, dass sich diese Rabatt-Aktion nur auf den Verkauf von Teppichen bezieht. Alle anderen Dienstleistungen wie Reparatur von Flachgeweben aller Art und die Wäsche bleiben



**ORIENTTEPPICH P&M**  
Ihr Spezialist rund um den Teppich

Ladenfläche wäre die einzige Alternative, um am alten Standort bleiben zu können – und das möchten wir! Aus diesem Grund haben wir beschlossen, einen Räumungsverkauf zu veranstalten, bei dem wir Ihnen einen Rabatt von 50% auf alle Teppiche anbieten möchten. Das Angebot gilt an den Aktionstagen 30. Mai 2023 und 1. bis 3. Juni 23. Die Waren sind begrenzt, daher

davon unberührt. Reparaturen und Teppichwäsche bieten wir aber trotz verkleinerter Ladenfläche weiterhin an.

Wir danken Ihnen für Ihre Loyalität und Unterstützung während all dieser Jahre! Besuchen Sie uns gerne zur laufenden Veranstaltung, wir freuen uns auf Sie ...

**Orientteppich P & M, Winsener Straße 69, 21077 Hamburg-Harburg, Mo. bis Fr. 9.30 bis 19.30 Uhr und Sa. 10 bis 18 Uhr geöffnet.**

## FAMILIENANZEIGEN

In stiller Trauer müssen wir Abschied nehmen von unserem langjährigen Mitglied

### Judith Regine Siewert

die am 12.05.2023 verstorben ist.  
Wir werden sie stets in guter Erinnerung behalten.

Unser tiefes Mitgefühl gilt ihrer Familie.

**Neugrabener Tennis-Club e.V.**

Wir trauern um unseren ehemaligen langjährigen Mitarbeiter

### Willi Tobaben

der im Alter von 79 Jahren verstorben ist.

Als LKW-Fahrer im Fernverkehr war er mit großem Einsatz für unser Unternehmen tätig.

Er war ein allseits geschätzter Mitarbeiter und Kollege, dessen Andenken wir stets in Ehren halten.

Unser Mitgefühl gilt seinen Angehörigen.

Geschäftsleitung und Belegschaft der  
**Spedition Stahmer GmbH & Co. KG**  
21129 Hamburg

### Heike Klinge

geb. Stüvecke  
\* 5. September 1941 † 17. Mai 2023

In stiller Trauer im Namen aller Angehörigen  
Claudia und André  
Jan und Birte  
mit Nathalie und Tim-Lukas

Auf Wunsch der Verstorbenen findet die Beisetzung in aller Stille statt.

### Herta Spreth

\* 8. August 1933 † 22. April 2023

*Danksagung*  
Wir danken allen von Herzen, die uns zum Abschied von unserer Mutter und Oma ihr Mitgefühl durch liebe Worte, Blumen, Geldspenden und die Teilnahme an der Trauerfeier gezeigt haben.

Unser besonderer Dank gilt Herrn Pastor Janke und Firma Wallner Bestattungen für die sehr würdig gestaltete Trauerfeier.

Im Namen aller Angehörigen  
**Carmen und Hermann Blohm**

Neuenfelde, im Mai 2023

In stiller Trauer nehmen wir Abschied von meiner Mutter und Schwiegermutter

### Elke Solkowsky

geb. Beck  
\* 10. Oktober 1938 † 7. Mai 2023

**Torsten und Gabi**

Die Beisetzung fand in aller Stille statt.

*Kondolenzschrift: Wallner Bestattungen, Falkenbergsweg 153, 21149 Hamburg; Stichwort: Elke Solkowsky.*

Mit Herz und Erfahrung an Ihrer Seite

**ALBERS**  
BESTATTUNGEN

Der Bestatter Ihres Vertrauens – seit nunmehr 125 Jahren!

Albers Bestattungen Knoopstraße 36  
Tel.: 040 / 77 35 62 21073 Hamburg

*Familienanzeigen*

- Verlobung
- Hochzeit • Geburt
- Danksagungen
- Grußanzeigen

**der neue RUF**  
Ihre Leidenschaft vom Wochenende in Hamburg-Speldorf

Cuxhavener Straße 265 b  
21149 Hamburg  
Telefon (040) 70 10 17 11

### WALLNER BESTATTUNGEN

Falkenbergsweg 153, 21149 Hamburg | 040 701 83 46  
www.wallner-bestattungen.de | info@wallner-bestattungen.de

**Nach allen Regeln der Kunst.**  
Meisterbetrieb und Ausbildungsstätte:  
Kompetenz ist unser Markenzeichen.

Die Liebe verträgt alles, sie glaubt alles, sie hofft alles, sie duldet alles.  
Die Liebe hört niemals auf. 1. Korinther 13,7.8

### Ingeborg Krysiak

geb. Sauer  
\* 25. April 1927 † 17. Mai 2023

In ewiger Liebe und Dankbarkeit  
**Deine Martina**  
und alle, die Dich lieb haben

Die Trauerfeier findet am Mittwoch, dem 31. Mai 2023 um 14.00 Uhr in der Friedhofskapelle Harburg, Bremer Straße 236, 21077 Hamburg statt.

Als „Frau der ersten Stunde“ würde sich Inge über eine Spende an die Suppenküche für Bedürftige freuen. Katholische Kirchengemeinde St. Maximilian Kolbe  
IBAN: DE40 2075 0000 0010 0090 90, Verwendungszweck: Suppenküche/I. Krysiak

**Happy Birthday**

Gratulation mal anders!

Schalten Sie eine **Geburts-Anzeige** für Ihre Familie zu attraktiven Preisen.

Wir beraten Sie gern:  
**Tel. 040 / 70 10 17 - 0**

### Grenzenloser Einsatz.

Wir sind auf allen Friedhöfen für Sie tätig.

**FRITZ LEHMANN**  
BEERDIGUNGSMITTEL

040-77 35 36 www.fritz-lehmann.de  
Lüneburger Tor 3 • Krieterstraße 22 • Hamburg  
Geschäftsführung: Christina Knüppel



**GOLLNAST**  
Manufaktur für  
Tor-, Rollladen-, Sonnen-  
und Wetzschutztechnik

Seit über  
45 Jahren

**Der Meister  
kommt selbst!**  
Beratung gerne nach  
telefonischer Terminabsprache

**Gollnast System-Anlagen GmbH**  
Am Felde 5 21629 Neu Wulmstorf  
040 700 27 85  
info@gollnast.de www.gollnast.de

## Doppelprogramm

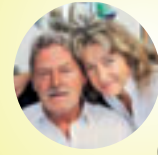
■ (mk) Neugraben. Am 11. Juni ab 17 Uhr gastieren im Rahmen der Suedese Conny Schramm und Christoph Rommel im Kulturhaus Süderelbe, Am Johannisland 2, 21147 Hamburg, mit einem Doppelprogramm: „Conny Schramm – Mein ungebügeltes Leben; Christoph Rommel – Abgründe und andere Gründe“.

Haben Sie eine Meinung zu aktuellen Themen, die Sie uns gerne mitteilen möchten:

**Der Neue RUF**  
Cuxhavener Straße 265 b  
21149 Hamburg  
redaktion@neueruf.de

## GOLD- & SILBER-ANKAUF

20 Jahre  
Juwelier Kosche –  
über 43.000  
zufriedene Kunden



Sofort Bargeld für Ihren nicht mehr benötigten Goldschmuck

## ZAHNGOLD

in jedem Zustand!  
Kleine und große Mengen.

Juwelier Kosche · Am Harburger Bahnhof · (gegenüber dem Phoenix Center) Moorstr. 9 · Rechter Eingang  
Tel. 040 / 32310355 · Mo.-Fr. 10-18

# Bemerkenswertes Highlight

## Luftgewehr LG400 ging an Elstorfer Nachwuchs

■ (mk) Harburg/Landkreis Harburg. Bei der diesjährigen Landesdelegiertenversammlung des Schützenverbandes Hamburg gab es ein bemerkenswertes Highlight: Der Jugend des Schützenverbandes Hamburg wurde eine große Ehre zuteil. Die Firma Walther hat es sich nicht nehmen lassen, unter dem Motto „Jugend trifft“ der Schützenjugend Hamburg ein Luftgewehr LG400 zu sponsern.

Landesjugendleiter Lukas Ben Kabbe freute sich sehr, dieses besondere Präsent an einen sehr engagierten Verein übergeben zu können. Das neue Gewehr wurde der Abordnung des Schützenvereins Elstorf übergeben, welche dieses nun für das sportliche Training ansetzen kann. Dass dies sicher der Fall sein wird, steht fest, denn der Schützenverein Elstorf hat eine bemerkenswerte Anzahl von 43 jugendlichen und trainingsbegeisterten Mitgliedern.

Der Schützenverband Hamburg zeigt damit erneut sein Engagement für den Schießsport und die Förderung der Jugend. Die Überreichung des Luftgewehrs an den Schützenverein Elstorf symbolisiert die Wichtigkeit der Jugendarbeit und unterstreicht die Bedeutung einer starken Jugendabteilung für die Zukunft des Verbandes. Im Rahmen der Versammlung wurde zudem der amtierende Landeskönig Christoph Spode (Hollenstedter SV) für seine herausragenden Verdienste um das Hamburger Schützenwesen geehrt.



Lars Bathke zeichnet Christoph Spode mit der Präsidentennadel für seine sportlichen Leistungen aus. Foto: J. Stüve

Spode erreichte beim Bundeskönigsschießen in Walsrode Ende April 2023 einen beachtlichen dritten Platz. Für diese herausragende Leistung wurde er nun von Präsident Lars Bathke mit der Präsidentennadel würdigt der Verband nicht nur Spodes individuelle Leistung, sondern auch sein Engagement für das Hamburger Schützenwesen. Diese Anerkennung spiegelt den Stolz und die Wertschätzung wider, die der Schützenverband Hamburg für seine Mitglieder empfindet.

Die Landesdelegiertenversamm-

lung des Schützenverbandes Hamburg bot den Mitgliedern eine ideale Plattform, um aktuelle Themen zu diskutieren und wichtige Entscheidungen zu treffen. Ein wichtiges Thema dieser Versammlung war unter anderem die Abstimmung über den Neuausbau des Wurf Scheibenstandes in Grabow, welches eine neue Trainingsmöglichkeit der Flintenschützen des Verbandes in olympischen Disziplinen bieten soll, worüber Vizepräsident Dr. Eckard Mißfeld ausführlich berichtete. Auch wurde über eine Satzungsänderung zur Gleichberechtigung von Personen jeglichen Geschlechts sowie die entschiedene Ablehnung körperlicher, seelischer oder sexualisierter Gewalt abgestimmt.



Landesjugendleiter Lukas Ben Kabbe und Lars Bathke überreichen stellvertretend für die Hamburger Jugend dem SV Elstorf ein neues Luftgewehr Foto: J. Stüve

# Die Lücke ist geschlossen

## Peter S. – als Eisbrecher im Binnenhafen

■ (gd) Harburg. Spät, aber nicht zu spät, haben die Macher des Harburger Binnenhafenfestes im Programm für die Bühne am Kanalplatz noch eine Ergänzung vorgenommen. Beginnen soll das Programm um 11.30 Uhr mit der Einlaufparade. Mit Moderation eingeleitet sind ungefähr 30 Minuten. In der ersten Programmplanung sollte ab 13 Uhr der Chor der Kita Unizwerg folgen. Nun aber wurde das Geheimnis um die einstündige Lücke gelüftet und es steht fest, von 12 bis 13 Uhr wird der Schlagersänger und Entertainer Peter Sebastian den in der Bühnensprache sogenannten „Eisbrecher“ machen. „Wieso Eisbrecher?“ wird sich jetzt so mancher sicherlich fragen. Egal, bei welcher Art von Show – der erste Künstler, der die Bühne betritt, muss für sich und alle anderen, die ihm noch folgen, das Publikum schon mal in Stimmung bringen – sozusagen das Eis brechen. Und wer könnte das besser als „Mister Gute Laune“ Peter Sebastian. Mit seiner langjährigen Erfahrung, jeder Menge toller Schlager im Gepäck und seinen vielen treuen Fans im Rücken, ist der Start in einen stimmungsvollen Binnenhafenfest-Samstag so gut wie garantiert.

Neben den Evergreens wie „Junge, komm bald wieder“, „La Paloma“, „Der Michel von Hamburg“ und weiteren Klassikern kommt Peter Sebastian natürlich auch mit einigen seiner neuesten Songs und Schlager zum Harburger Binnenhafenf-



Immer fröhlich und gut gelaunt, so kennen die Fans Peter Sebastian Foto: ein

## Pilgern um die Außenmühle

■ (mk) Sinstorf. Beim Pilgern die Seele baumeln lassen, mit allen Sinnen in der Natur sein, Verbundenheit von Körper, Geist und Seele spüren, Gemeinschaft erfahren, dazu lädt am 9. Juni von 17 bis circa 20 Uhr Pastorin Heide Brunow von der Sinstorfer Kirchengemeinde ein. Start und Ende soll in der Sinstorfer Kirche im Sinstorfer Kirchweg 21 sein. Bitte an wetterfeste Kleidung und gute Schuhe sowie einen Imbiss für ein Picknick denken! Anmeldungen an das Gemeindebüro unter gemeindebuero@kirche-sinstorf.de.

## Euer Leiden, euer Schmerz

### Erinnerungen an die Verfolgten

■ (gd) Harburg. Eine bronzene Gedenktafel mit einem Relief aus gefalteten Händen, die mit Stacheldraht gefesselt sind, erinnert an die Deportation von 910 norddeutschen Sintize, Sinti, Romnja und Roma während der NS-Zeit. Es ist an der Außenwand des Polizeikommissariats in der Harburger Nöldekestraße angebracht. Am 16. Mai 1940 ging unter anderem von diesem Polizeikommissariat die Verhaftungswelle gegen Sintize, Sinti, Romnja und Roma in Norddeutschland aus. Ein großer Teil der 550 in Hamburg festgenommene Sintize, Sinti, Romnja und Roma wurde zunächst an der Nöldekestraße zusammengetrieben. Sie wurden danach mehrere Tage im Fruchtschuppen C bei der Baakenbrücke im Hamburger Freihafen festgehalten, bevor man sie in das Lager Belzec an der polnisch-russischen Grenze deportierte. Sie gehörten zu den

am stärksten von nationalsozialistischer Verfolgung betroffenen Gruppen. Das Regime unterdrückte sie durch Eheverbote, Zwangssterilisationen und Zwangsabtreibungen. Andere Maßnahmen wie die Deportation, die Verschleppung in Gettos sowie der Massenmord in Auschwitz-Birkenau und anderen Vernichtungsstätten entsprachen dem Genozid an den Jüdinnen und Juden. Allein von den damals in Deutschland und Österreich lebenden etwa 40.000 Sintize, Sinti, Romnja und Roma fielen über 25.000 der nationalsozialistischen Verfolgung zum Opfer. Am 16. Mai 1986 enthüllte der Harburger Sinto Gottfried Weiß, einer der im Mai 1940 Deportierten, die Tafel in der Nöldekestraße, auf der ein Gedicht von Lani Goldschabi Rosenberg zitiert wird: „Eure Leiden, euer Schmerz sind die Narben im Fleisch der Welt“.



Gedenktafel für die Hamburger Sinti und Roma am ehemaligen Polizeikommissariat in der Nöldekestraße Foto: SHGL

**ORIENTTEPPICH P&M**  
Ihr Spezialist rund um den Teppich

Überraschung bei Vorlage des Coupons  
**Aktion: 4 Tage Abverkauf**  
wegen Aufgabe des Verkaufsbereichs!

**MAI 31.** Mittwoch  
**MAI 01.** Donnerstag  
**MAI 02.** Freitag  
**MAI 03.** Samstag

Gohm Seide 180x125 1180,-€ 590,-€	Alle Keschan 210x136 6850,-€ 3425,-€	Alle Milas 220x152 2380,-€ 1175,-€	China Peking 249x163 2850,-€ 1425,-€
Persischer feiner Nain, 300x200 6400,-€ 3200,-€	Gohm Seide 180x125 1180,-€ 590,-€		

**Alles muss raus!**  
**BIS ZU 50% REDUZIERT**

Öffnungszeiten  
Mo.-Fr. 9.30 bis 19.30 Uhr  
Sa: 10.00 bis 18.00 Uhr

Winsener Straße 69, 21077 Hamburg  
www.orientteppich-pm.de, info@orientteppich-pm.com

**ALLE TEPPICHE ZU 100% HANDGEKNÜPFT!**